

ÉDITO

Aide-toi, le ciel t'aidera

Mohamed Choucair

Travailleur, chômeur, entrepreneur, fonctionnaire, politique, nous sommes tous appelés à compter sur nous-mêmes. Sinon, l'avenir se dessine sans nous, et contre nos intérêts. Énumérer les problèmes socio-économiques du Liban serait aussi fastidieux que de faire la liste de ses contradictions politiques. Dire que les premiers sont la conséquence des seconds est une tautologie. Nous nous proposons d'aborder les deux avec la mentalité de l'entrepreneur qui est responsable de ses actes en toutes circonstances, qu'il soit fautif ou non. L'entrepreneur ne se justifie pas, il trouve des solutions. S'il le faut, il fait des miracles et doit toujours faire preuve d'imagination et de créativité.

Les Organisations économiques, seul groupe à stigmatiser d'une même voix la précarité de la situation économique, ne font pas d'excès de zèle, mais leur devoir, qui est de protéger les secteurs économiques,

et ce faisant, défendre les intérêts supérieurs du pays. Ce qui est parfois perçu comme une agression par le pouvoir est en fait l'exercice d'un devoir citoyen que le pouvoir doit reconnaître et saluer.

Opération vérité. Quand les agences financières internationales dégradent la notation du Liban ou de certaines de ses banques, elles ne les agressent pas, elles ne critiquent pas non plus le système bancaire libanais, elles sonnent l'alarme et préviennent que la gabegie sociopolitique a trop duré et que le risque augmente. Ceci, malgré le fait que les banques ont fait leur maximum pour défendre leurs positions et protéger l'économie. Mais après tout, ce sont des entrepreneurs, et comme tels, ils sont soumis à la sanction.

Les habitants d'un même pays, sous un régime de liberté, peuvent difficilement avoir des intérêts divergents au point de s'entretuer. Les Libanais se sont transformés en champions,

pour ne pas dire en mercenaires, de causes étrangères au Liban et de leurs intérêts.

Le pays, à tort ou à raison, a choisi, au lendemain de son indépendance, de favoriser son secteur tertiaire. Il est devenu l'adresse touristique du Moyen-Orient. L'ensemble des pays du Golfe et de la région l'ont adopté. Il a développé un commerce florissant et un centre financier de premier plan. Les atteintes à la sécurité se sont révélées un désastre pour son économie. Il voit donc se dessiner un risque systémique qui fragilise ses structures et menace de transformer la récession en effondrement.

Il ne fait pas de doute que les secteurs économiques luttent contre vents et marées. L'exportation a augmenté pour compenser partiellement la carence du marché local. Vous imaginez le sacrifice que cela nécessite. Les banques ont augmenté le crédit aux secteurs qui demeurent solvables. La BDL apporte un sou-

tien permanent à l'investissement productif. Les syndicats mettent en sourdine certaines de leurs revendications, mais le mal est fait: certaines hausses intempestives, ou simplement la menace de hausses dans cette conjoncture, ont brisé les reins de nombre d'activités. Le plus grave est que l'absence de gouvernement légitime bloque beaucoup d'actions salutaires et décourage l'investissement en attendant la normalisation. Les tractations partisanes, dans leur politique du «tout ou rien», ne semblent pas avoir conscience des conséquences dramatiques qui en résultent. Nous sommes au stade où tous les efforts sont nécessaires et ne peuvent être épargnés, sous peine de regrets amers.



INDEX



P.02

A Historical Event
Ushering in a New Era
for the Chamber of
Beirut & Mount Lebanon

CCIA-BML



P04. CCIA-BML achievements
2010-2013

FCCIAL



P06. Lebanon and Spain: two
countries, one vision out of the
economic crisis

P07. Lebanon & the Millennium
Development Goals

P08. A talk with Gordon Campbell
Gray

P09. Furniture Industry and Interior
Design Exhibition 2014

- . The Mediterranean Activities for
Research and Innovation in the
Energy Sector: MARE Project
- North Lebanon Local Economic
Development Agency: LEDA
- . 2nd Arab - European Economic
Forum

P10. Local Economic Development:
Reality and Difficulties

- . LEBANON IN 3D-PARIS 2013

. Cooking Session Event

- . The 5th China-Arab Business
Conference & Investment Seminar

P11. LIOG 2013 a strong foundation

- . Lebanon in Figures

P12. L'OIT, un succès moral, une
erreur stratégique

P13. Spécial crise : zone euro

CCIA-BML



P14. L'économie locale asphyxiée par la
crise syrienne

P16. L'ambassadeur du Mexique au Liban

P17. Siham Choucair, une plume
empreinte d'espoir et de vérité

P18. Quand la Chambre de Sin el Fil
fait peau neuve

- . Med Diet

P19. Mot du comité éditorial.
D'une année à l'autre, l'espoir

P20. CONFERENCES, EXHIBITIONS &
BUSINESS OPPORTUNITIES

A Historical Event Ushering in a New Era for the Chamber of Beirut & Mount Lebanon

January 6th, 2014 is a historical day for the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Beirut and Mount Lebanon. For the first time since its inception back in 1887, a ceremony of this grandeur takes place at the Chamber on the occasion of the inauguration of its newly renovated premises under the auspices of the President of the Republic Michel Sleiman.

Throughout its history and since its establishment over a century, the Chamber has always strived to achieve excellence, and worked to establish itself as the leading representative body of the business sector in Lebanon.

As it stands today, the Chamber has achieved great strides in this direction, competing with many important chambers in Europe, Australia and around the world. In his welcoming speech, the President of the Chamber, Mr. Choucair, declared that the new premises of the Chamber were opened at a time when Lebanon needed it most.

The President of Lebanon, Michel Sleiman inaugurated the ceremony in the presence of other top officials including the designated Prime Minister Tammam Salam, former PM Fouad Siniora, the Vice President Caretaker government Samir Mokbel,



Caretaker Minister of Economy and Trade Nicolas Nahhas, Caretaker Minister of Tourism Fadi Abboud, Caretaker Minister of Interior Marwan Charbel, Caretaker Minister of Industry Vreij Sabounjian, as well as former Minister of Economy Adnan Kassar, former Minister Michel Pharaon, and many others.

Choucair explained in his keynote speech that Lebanon is going through a difficult situation and its economy constantly undergoes campaigns seeking to hinder any

progress. Most importantly, Choucair emphasized the importance of unity achieving economic growth in an ever fractured society. He also noted that the presence of the Head of State, as well as ministers and high officials of the government at the ceremony is a first class event in the history of the Chamber.

Choucair added that the Chamber has been facing many challenges, especially with regard the intricate regional situation, and that President Michel Suleiman was stan-

ding by their side through his continuous support and encouragement.

He highlighted the services offered by the Chamber, and presented the different support training programs provided to members, and added that many exchange agreements had been signed with other chambers promoting trade and attracting investors.

He reiterated President Sleiman's concern for the country, its economy and the livelihood of the Lebanese people, and added that no matter how dire the situation is, trade is always possible to encourage investment goals and business operations.

Moreover, many small and medium enterprises have closed their doors or are cutting costs to keep businesses afloat Choucair noted. "If the economic situation continues in this direction, it will lead to social upheavals and security disruptions on a larger scale", he added. He stressed the importance of the private sector in Lebanon which, he says, "if given the right and stable conditions, could be promoted rapidly and help the economy get back on the right track".

Finally, he noted that the modernization and renovation of the headquarters of the Chamber had great significance because of the generous support of the private sector and its members, and their belief in the need to have Beirut become an economic hub for the Middle East and the rest of the world. He concluded by saying that the coming year





bears multiple challenges, and with the President of the Republic's help and leadership, it may be possible to overcome the difficulties ahead.

Caretaker Minister of Economy and Commerce Nicolas Nahhas took the stage to express his satisfaction for having the renovated Chamber premises stressing the high standards expected by the Lebanese economy. He hoped that Lebanon could once again become an economic and commercial hub in the region.

For his part, President Sleiman spoke of the political instability facing Lebanon today as it enters its eleventh month without a government in place. He condemned the attempts to link the cabinet formation process to the presidential election in May, stating that the Lebanese could have the option of a "neutral government" after 10 months of political vacuum.

He said "should the country fail to form an all-embracing political cabinet, people would have the right to contribute to the formation of a neutral government". He stressed the importance of forming a consensus on an inclusive cabinet, adding that

an agreement on forming a cabinet should be equivalent to reaching a national consensus. However, he pointed out that the door of consultations is still open and hoped the designated Prime Minister Tamam Salam will reach a solution that can pull the country out of its constitutional crisis.

The President noted that Lebanon is facing several challenges, including the Syrian refugee crisis. He called upon the Lebanese to intensify efforts to preserve security, confront terrorism, alleviate the political discourse and unify the efforts around the Baabda Declaration.

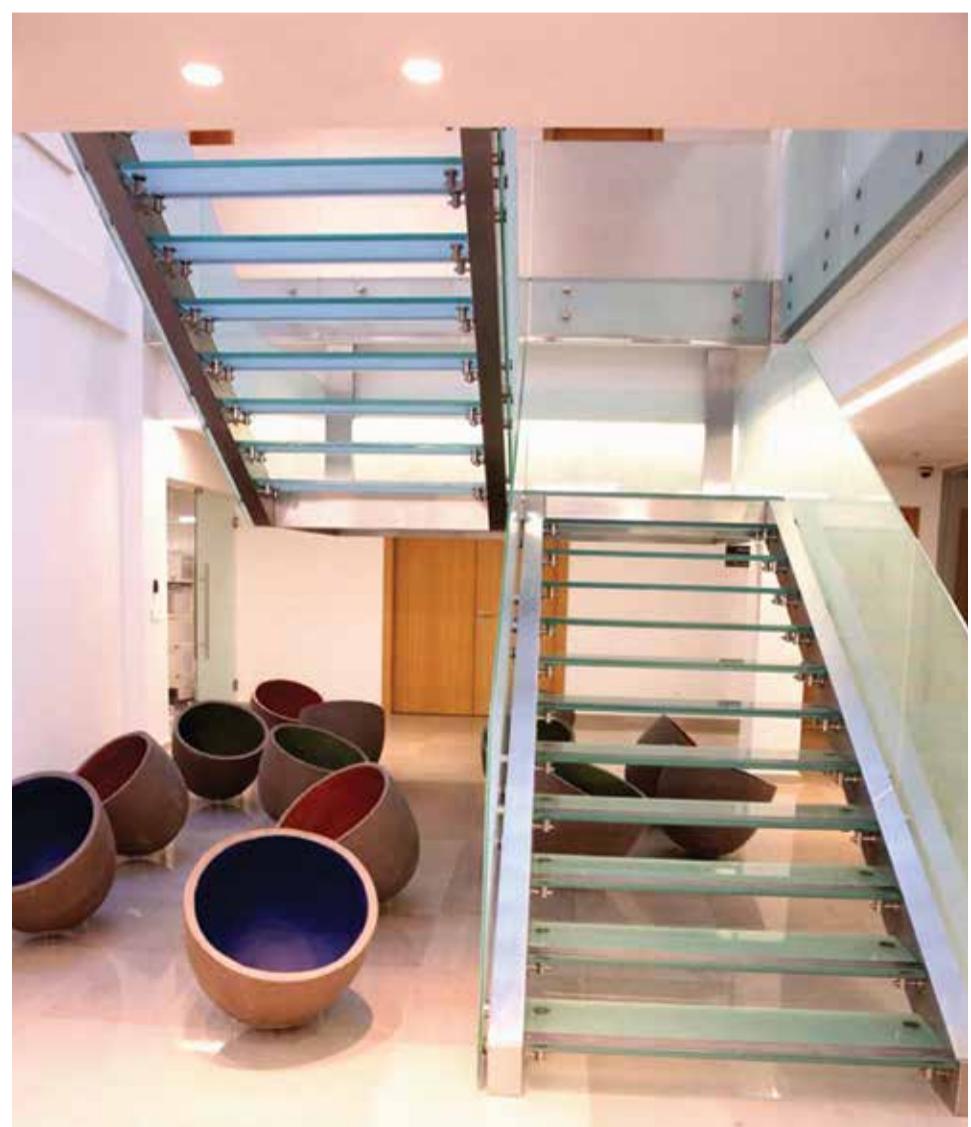
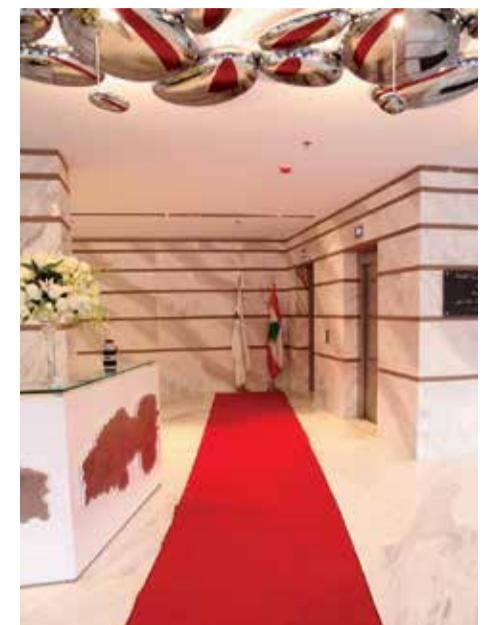
Sleiman stressed that it is impossible to fight unemployment and poverty and achieve prosperity without the formation of a cabinet that is capable of addressing people's concerns and business prospects, overseeing the presidential vote and securing the election of a new parliament.

He reiterated that a cabinet must be formed to reassure investors, along with the election of a new president, as well as parliamentary elections to be held on time.



The President asked: "We are performing our duties towards the citizens. How can we be less keen than the international community and the brotherly nations? Is it reasonable to say that the initiatives of the International Support Group, Saudi Arabia and Italy are aimed at extending the president's term or at forming a cabinet with a certain affiliation or structure?"

The President concluded by pledging that Lebanon will spare no effort to achieve prosperity for its citizens, hoping that the people will not allow their dreams to be stolen by those seeking to drag them into discord and war. •



CCIA-BML achievements 2010-2013

INTRODUCTION

Over a century has passed since the establishment of the Beirut and Mount Lebanon Chamber of Commerce; and throughout its history a process of continuous improvement has been going on. Since its mandate in 2010, the Board set a new vision for the Chamber and has been working to implementing this vision of a leadership role, both locally and internationally, it as the leading representative body of the business sector in Lebanon.

Today, the Chamber through great strides in this direction, standing up the most important chambers not only in the region but also in Europe and the world offering of a diversity of modern services and automated operations, openness to partner countries, in addition to making available all of its resources, relationships, and channels of communication to its members and the business sector in Lebanon. In summary, the statement that best describes this period is that the Chamber was engaged in a "workshop" preparing its passageway to modernity.

SET OF ACHIEVEMENTS

Branding the institutional image: Embracing the digital world and rehabilitating the Chamber's premises

President Choucair's mandate is characterized by enhancing the modern institutional image of the Chamber; the first step in this direction was through strengthening the administrative structure, hiring young energetic capabilities, and providing all departments with state of the art IT systems. In the same context, the Chamber launched its new website as

well as improved its presence on social networks that yielded impressive results, and where the number of followers on Facebook exceeded 63.000. Moreover, the Chamber ended recently the renovation works of its headquarters in Sanayeh so as to be in line with the requirements of development and modernity. The Chamber launch The «Business Club» at the beginning of 2014, located in the renovated building for staging Business events of the business sector in Lebanon.

LAUNCH OF NEW SERVICES AT THE SERVICE OF THE BUSINESS SECTOR

E-CHAMBER



The Electronic Chamber will be launched soon to better serve the members and provide them with online services for membership registration, renewal of membership and payment of fees through the Chamber's updated portal.

LEBANESE CENTER FOR MEDIATION



The Beirut Chamber established the Lebanese Center for Mediation in early 2012 in collaboration with the International Finance Corporation of the World Bank with the aim of promoting and developing commercial mediation in Lebanon. The Lebanese Center for Mediation will provide its services in 2014 through the Lebanese Center for Arbitration and Mediation which will include both arbitration and mediation services within the Chamber constituting a regional center accredited for the Mediterranean countries.

CALL CENTER 1314

The official opening of the call center was in late 2012 in order to facilitate communication with business centers and answer all queries and requests for information about the services provided by the Chamber.



ENTERPRISE DEVELOPMENT CENTER

The center was founded in mid 2013 and aims to provide advice to small and starts up businesses established enterprises in the field of analysis of the institution and suggest areas of management development and appropriate training courses and prepare action plans so as to be relevant to conditions and requirements to gain access to foreign markets .



FARO LIBAN

Faro Liban was created in 2013 to provide subsidized loans of symbolic interest rate for innovative projects that has a Mediterranean partner.



PARTNERSHIP PROJECTS WITHIN THE EU AND INTERNATIONAL PROGRAMS



The Chamber has participated over the past four years in a number of development projects within a variety of foreign programs. The Chamber has been implementing since 2012 partnership projects within the European Neighborhood Program for the Mediterranean countries in the areas of environmental awareness, solar energy and the Mediterranean diet. It also provides important support for vocational and technical education through cooperating with the Lebanese German Cooperation program GIZ and GEMM program.

THE CHAMBER: KEY PARTNER IN THE ECONOMIC DECISION- MAKING

In addition to the process of administrative development and modernization of services, the Board of Directors has strengthened the role of the Chamber as a key partner for the government in many critical economic issues. Over the past years, the Chamber had its high valued position on specific problematic issues, such as the issues of the pay raise and the salaries, the bill of health insurance and pension, the e-gov transactions draft of law and other important economic files.

The Chamber has also confirmed its vital role and credence on three important economic junctures in the context of economic organizations



action toward crucial economic, social and living issues. The most prominent meeting was the Biel meeting of 2011 entitled «to keep up the work for the workers: save the economy». The second meeting of June 2012 held in Phoenicia under the label «to preserve our economy», and the third meeting of June 2013 held in Biel to instigate a warning cry about the deteriorating situation of the security, and the economic and social development.

In terms of social responsibility, the Board of Directors strived during the last four years to cooperate with various national organizations and bodies in diversified areas of social, educational, cultural and environmental annexes mainly women empowerment, facilitating the employment of disabled persons, in addition to environmental awareness campaigns such as forestation of Horsh Beirut and supporting the Muslim-Christian dialogue in Lebanon.

OPENING TO THE ARAB AND INTERNATIONAL SPHERES

To ascertain its regional and international dimensions, and to enhance its openness to Lebanon's commercial partners in the region and the world, the Chamber had an active role during the past four years in terms of receiving accredited Arab and foreigners ambassadors and consuls from partner countries such as France , Germany, England , Ukraine, Switzerland , Brazil and others .

Many prominent personalities and officials were received by the Chamber such Prince Albert de Monaco and the Jordanian Prime Minister Samir Rifai. The Chamber has also signed Memorandums of Understanding with several Chambers both Arab and foreign to promote mutual cooperation, including the French Chamber of Lorraine, the Chamber of Milan, the Chamber of Paris, and the Le-

banese French Chamber. Moreover, the Chamber of Beirut and Mount Lebanon established in 2011 a Committee to support the Lebanese foreign business councils, and as a result, several business councils were established such as the Lebanese-Italian Business Council and the Lebanese-Saudi Businessmen Council.

In parallel, President Choucair launched during his mandate an extensive campaign in the region and the world to open new markets for Lebanese businesses. The Chamber sponsored conferences and intensified visits of delegations and organized various bilateral working meetings including the Lebanese Turkish Economic Forum and the International Forum on Franchising. The Chamber organized a number of important exhibitions in Lebanon and the world. The most prominent was the «Week of Lebanon in France» at the Conference Palace in Paris in 2011 and the Fair of "France in Lebanon" at BIEL in 2012, in addition to various local exhibitions such as the Baalbek Agricultural Fair in the Bekaa and the Vocational Guidance Fair in Biel, and Horeca 2011 and others.

CHAMBER'S PUBLICATIONS

MONTHLY PUBLICATIONS



THE LEBANESE AND ARAB ECONOMIC MAGAZINE

The economic monthly magazine of the Chamber has been updated and developed to become more relevant to the needs of institutions through a new design and new topics.

ECONews

In 2011, the Chamber started to issue ECONews, a monthly printed & digital publication in both French and English languages. It is addressed to businesses, local and international organizations, chambers of commerce of the Mediterranean, embassies, and others.

In addition to various publications and newsletters issued by the Chamber, including the reference book entitled: History of Beirut, the Chamber of Commerce and commercial companies; the Business Chronicle and others.

MOHAMED CHOUCAIR: PRESIDENT OF THE FEDERATION OF LEBANESE CHAMBERS

Following the election of President Mohammed Choucair as President of the Federation of Chambers of Lebanon in 2010, a work plan has been developed to restructure the Federation of Lebanese Chambers, in addition to activate the participation of the Federation in the Lebanese economic organizations and the General Union of Arab Chambers within a strategy aiming at enhancing the competitiveness of the Lebanese economy.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON



PRESIDENT CHOUCAIR: PRESIDENT OF ASCAME



President Mohammed Choucair was elected President of the Association of the Mediterranean Chambers of Commerce and Industry-ASCAME during the meeting of the Executive Council that represents 24 countries of the Mediterranean on February 17, 2012 at ASCAME headquarters in Barcelona.

He was also elected Vice President of the Office of Economic Cooperation for the Mediterranean and the Orient-OCEMO during the Executive Committee meeting of the Union held in Barcelona on May 15, 2013. ●



Lebanon and Spain: two countries, one vision out of the economic crisis

On December 9th, 2013, the IE Alumni Association of Lebanon, in collaboration with the Spanish Embassy and the Department of Economics at the American University of Beirut, held a panel discussion on Spain and Lebanon's relations.

Lebanon and Spain are two nations distinctly revered for their unique culture and beauty. Yet, they are in the midst of an economic crisis. Spain is suffering the implication of the European crisis and the global economic downturn, while Lebanon is entering its 10th month without a government and is constantly affected by the spillovers of the civil unrest in neighboring Syria.

Four guest panellists discussed the relationship between Lebanon and Spain in order to examine where the challenges lie, and how bilateral trade and investment opportunities can be boosted between the two countries.

Flying in from Spain especially for the discussion was Dr. Gonzalo Garland, the Vice President for Development at IE Business School in Madrid. Dr. Garland is currently a professor in the fields of economics, environment and business in emerging markets. His area of expertise includes the study of economies of developing countries such as China, India, Brazil and Mexico to name a few.

At the discussion and in an exclusive interview for Future News Television, Dr. Garland noted that Spain had gone through a crisis in recent years, and also noted that the latest data seemed to be quite positive. He stated that for the first time after eight quarters of negative growth and a strong recession, the third quarter of 2013 marked a positive small growth of 0.1%, indicating a change in the general trend. Also, there was positive data on the unemployment front. According to The Guardian, more than half of Spain's young people are unemployed, but Dr. Garland responded: "there are signs that the worse may be over".

THERE ARE FEW SECTORS WHERE LEBANON IS AHEAD, NOTABLY THE FINANCIAL SECTOR WHERE THE BANKING SYSTEM IS ONE OF THE MOST SOLID MAIN PILLARS

He added that there was a return of confidence and investments from abroad and the crisis has created the opportunity for reform, noting that significant changes have been made on fiscal reform with several reductions of expenditures on various fronts. According to the Wall Street Journal, Moody's Investors Service in the first week of December 2013 raised the bond rating of the Spanish government from «negative» to "stable", citing progress in the country's economic and fiscal situation.

When it came to the European Union, Dr. Garland noted that a year and a half ago there was very high probability that Spain, like Greece, Ireland or Portugal, would have had to go through a complete bailout that

was eventually avoided. He concurred with the IMF that the overall Europe's economy is expected to gain growth in 2014.

According to Dr. Garland, the panel offered great insights into the

opportunities between Spain and Lebanon. Regarding the IE Business School, he noted that it ranked first in Europe according to the Financial Times, and the increasing number of enrollment of young Lebanese, as reported by the Alumni Association of Lebanon, is due to a combination of different nationalities, innovation and entrepreneurship that IE offers.

The panelist Mrs. Raya Haffar Al-Hassan, former Lebanese Minister of Finance, noted that while Lebanon's economy is currently suffering from political instability and an influx of Syrian refugees, there are signs that indicate it is a stable economy.

She said "the prospects for a reversal in the economic dynamics for Lebanon are very bleak for 2014", quoting the current caretaker Finance Minister who estimated the growth rate to be close to 0%, which is a worse expectation than that of the IMF and the World Bank. Mrs. Al Hassan imputed the reasons behind the bleakness to the political context that remains very complicated and the society extremely polarized.

"Confidence is paramount to start thinking about a stable economy" she said, and "while Spain is trying to address this issue, Lebanon is still trailing behind" she added. According to her, the most important



lesson for both economies is to engage the private sector sufficiently in order to leverage their involvement and drive the economy.

When comparing the two nations, she noted that there are few sectors where Lebanon is ahead, notably the financial sector where the banking system is one of the most solid main pillars driving the economy, along with the supervisory and regulatory framework. She pointed out the vi-

tal role of the Central Bank in promoting growth and ensuring financial stability through some financial packages, the high foreign exchange reserves, and monetary policies that are being implemented. She concluded by saying that "the audience could walk away with some relief about Lebanon, even through its darkest hour". ●



WORKING TOWARDS THE COMMON INTEREST

FCCIAL's aim is to build an increasingly dynamic and globally competitive Lebanese economy and to promote the common interest of the four regional Chambers vis-à-vis the Lebanese Government and other national and international institutions by being:

- The main economic lobbying group in Lebanon
- A versatile service provider
- The Key interlocutor with external parties on economic issues, specifically those connected to commerce, industry and agriculture

www.cci-fed.org.lb



Lebanon & the Millennium Development Goals

In 2000, the international community established the eight Millennium Development Goals also known as MDGs. They are a set of aims that range from halving extreme poverty to halting the spread of HIV and AIDS and providing universal primary education by 2015.

Lebanon has achieved at least six MDG targets, mainly in health, primary education and gender equality in education. Lagging behind are poverty reduction and environmental sustainability.

According to Ziad Abdel Samad, Executive Director of the Arab NGO Network for Development (ANND), there is a major flaw in how the MDGs were tackled in Lebanon. "When it comes to Lebanon, the main gap is the lack of a comprehensive approach or strategy to address social and economic

policies", Abdel Samad said, and the main critique to the MDGs is "a goal oriented-solution which was thought to work better than a comprehensive one because each goal would be treated separately" he added.

Abdel Samad gives the example of the first goal which is about poverty eradication and hunger reduction that the Ministry of Social Affairs took in charge. The second goal revolves around education, and it was the Ministry of Education's task to work on solutions. The third goal is about gender equality, and there was a lack of concentration on women issues and other related matters. The Ministry of Health is working on the three health goals. All this shows a fragmented agenda and separate efforts.

He emphasized that what is needed is a comprehensive approach because poverty eradication strategies cannot be separated from strategies towards health and the environment. "The

result is that thirteen years after the declaration of the MDGs, the improvement has been slow" Abdel Samad said.

Raghed Assy, the Program Manager of Social & Local Development Program at UNDP-Lebanon, echoed Abdel Samad's theory for using a comprehensive approach as opposed to "project-like" interventions.

"The global agenda cannot reflect every nation's priorities, thus the need to tailor the goals to national needs", Assy stated in his report summary on the MDG to be published in January 2014, and added that "the tailoring of a post-2015 global framework to national needs should also include further studies at the local level..."

When it comes to Lebanon, according to Assy, the post-2015 agenda for the MDGs needs to take into account the political context of Lebanon addressing the needs that require a political

economy analysis, since the political situation greatly affects the economy. "It should support the process of monitoring and evaluation by clarifying and reinforcing accountability mechanisms to ensure effective implementation." Assy said.

Another issue that both men mentioned is the plight of the Syrian refugees. The almost three-year conflict in neighbouring Syria has greatly affected, on the one hand, the demographics of the country, and on the other hand, the national economy. In December, Lebanon's caretaker Prime Minister made an urgent appeal to the international community for additional funds of over \$1.8 billion to help the nation cope with the overwhelming number of Syrian refugees.

In his summary report on the MDGs post-2015, Assy highlighted the main priorities that Lebanon needs to address as shown in the table below.

As we look to the post 2015 Sustainable Development Agenda, it is important to note that 'enormous progress has been made towards achieving the Millennium Development Goals. According to the UN, global poverty continues to decline and nowadays more children than ever are getting primary basic education.' The UN also notes that 'access to safe drinking water has greatly expanded and targeted investments in fighting malaria, AIDS and tuberculosis have saved millions.'

On September 25, 2013, world leaders agreed to scale up the MDGs and called for a 2015 summit to adopt the next set of goals to focus on continued efforts.

Abdel Samad wrote in an article posted on ANND's website that in following up on past efforts "it is required to renew the commitment to Goal # 8 (Developing a global partnership to facilitate development) and to its adequate and unquestionable implementation". It is worth noting that the Goal # 8, as it should be implemented, goes far beyond aid; it is about a global partnership including fair trade, debt relief and restructuring, transfer of technology.

Assy wrote in his report summary that "Lebanon's most realistic bet in the short term is to protect the MDG achievements made and contain any deterioration in poverty levels". However, 2014 seems unpredictable and regional disparities need to be taken into consideration as the country's analysis becomes more complex and in need of further aid and help. ●

Summary of emerging issues under the MDG framework*

Priority area theme	Emergency intervention areas (Lebanese and Syrian refugees)	Post-2015 themes	Subnational or specific themes
Poverty	Integrated poverty targeting approach Community poverty alleviation Short-term quick job creation Active labour market policies	Multidimensional poverty	Poverty statistical capacity-building Integrated rural poverty interventions Urban poverty Geographical inequality
Employment		Job-centred economic growth Ensuring decent work conditions in informal sector	Social protection Youth employment and reverse brain drain Labour productivity
Education	Enrolment in intermediate and secondary education Integration and adaptation of curriculum and teaching (alternative education)	Quality of education Reduction of dropouts Education beyond primary cycle	Bridging gap between private & public education system Capacity building and upgrading of curriculum Integration of special needs learners
Health	Primary healthcare (immunization) Early warning disease surveillance capacity building	Quality of public sector health services Health system reform	Universal health coverage (for elderly, informal sector and other vulnerable groups) Non-communicable diseases
Gender	Containing gender-based violence	Political and public participation Economic participation	Personal and family civil rights Gender-based violence Quotas for women's political representation Public social services and infrastructure promoting a shared social responsibility of unpaid care work
Environment	Water and sanitation utilities expansion and upgrading	Pollution Water Electricity Sanitation Oil exploration Biodiversity	Ecosystem conservation Sea protection Forest fires Water and sanitation security and fair access Solid waste management Water and sanitation functioning infrastructure Electricity fair access
Political governance, security and peace building	Security threats and violence	Equal and inclusive citizenship and civil rights Democratic governance	Civil rights Clientelism and sectarianism Accountability Institution building Social pact and commitment to poverty reduction and development

* Source: the MDG report to be published in January 2014

A talk with Gordon Campbell Gray

Gordon Campbell Gray was born and raised in Scotland. He is an adventurer and a soul that constantly looks for new ways to enjoy life at its finest. That probably explains why of all the countries in the world, he ventured into opening Le Gray Hotel in Downtown Beirut, Lebanon. In our exclusive interview for ECONews, he explains what drove him to do that and why after all the ups and downs this country has faced, he still chooses to stay ...

As the founder and Chairman of Campbell Gray Hotels, why you chose Lebanon as a location to start a business?

I first visited Beirut in 1992, shortly after the civil war had ended. My experience was horrible, everything was in ruins, and my friend and I stayed at Al Boustan hotel and were the only guests there. I said to myself never again. My Lebanese friends had always wanted me to return and I finally decided to come back and give it another try. This time around, I fell in love instantly. Downtown had been restored, we went to Chez Sami for dinner, and then went to Music Hall to experience the nightlife scene. Beirut was fun and just had that wow factor. I had one of the best weekends in my life. I was hesitant about opening a business here, so we visited the grounds and then met with Architect Kevin Dash and eventually decided to start the hotel project.

What specifically did you fall in love with when you talk about an "instant connection"?

First of all, a city on the sea is very attractive, having lived in landlocked London where there is no water. To look out every day and see the Mediterranean was just magical. Also, the people are really attractive and kind of careless. They live for the day. I've always

been quite the contrary, more of a serious person and very organized. However, upon coming to Beirut, I became a lot less sensible. After dinner, people would ask where are we headed to? Usually I'd say I'm going to bed but I found myself enjoying this joie de vivre that the Lebanese had and that is very contagious.

There was an obvious lifestyle that you enjoyed here. What about the idea of a business to suit that?

I first assessed the project carefully thinking it would be moderately successful. I thought to myself why not? It would be an adventure. It turned out to be quite the adventure. Former Prime Minister Rafik Hariri was assassinated, the Israelis attacked, we had a tented city and it was almost impossible to reach the building (located in central downtown). It also took twice as much time to start the project. The momentum was hard to keep. I had the support of many Lebanese partners who thought at first I would leave. But I realized early either in Lebanon or out. One has to be committed and take the good with the bad. I was never a hero nor did I feel the danger, but I wanted this to open. I believed in it tremendously.

Can we talk a bit about your brand and how it found its place in this country?

I like the edge this country has to offer. I've always travelled around the world and lived in Bangladesh and Nicaragua. We have a 10-year old hotel in Antigua called 'Carlisle Bay'. It was just announced that it was one of the top 50 hotels of the world. We are building "Le Gray" in Amman,



Jordan as well. We have four other hotels about to be announced in the next three months. The brand is 'Campbell Gray Hotels' but everyone loves the name "Le Gray". We might just make "Le Gray" a hotel for cities. We will have to wait and see.

Lebanon had a difficult year, how is the business faring?

This is my fourth Christmas holiday in Beirut and this year has been the toughest, and what is depressing people is that they don't see the end of the Syrian crisis yet. I am very sad about the brain drain. I am very conscious of the top young people leaving the country. I understand why the young ones are leaving, life is more secure abroad.

Why do you stick with it?

We have created this. My investors are entitled to ask me to stay and I am entitled not to let them down. It's a love-hate relationship, but I still love it much more than I dislike it. There are days that are a little crazier than others.

You said you wanted an adventure!

I did... but like I said, this year has been tougher than the others and I think the Lebanese are fed up.

On a different note, what does Le Gray offer that other hotels don't?

I think we are original without a hint of brand. We paddle our own canoe. I have never been affected by what the others are doing. My favorite word is exquisite and that's what I try to keep. The Lebanese are impatient and they move on so fast so we try to make subtle changes to keep our clients interested.

We tried to make a hotel that Lebanon needed: something sleek and modern. It was instantly a huge success because we were able to put in on the world stage very fast. I had a network of contacts that allowed great press coverage and journalists from all over the world came in because I wasn't a Lebanese businessman advertising the country. I was actually a foreigner who had fallen in love with the city, the culture and the people. My world is Lebanese. Everyone who has come to visit and did not know what to expect fell in love with the city and the country as well.

What are your hopes for the business in 2014?

When it comes to budget, we put together three budgets, the dream budget, the optimistic one and the realistic one. As a businessman having an international brand, we've expanded beyond these borders. We are entering 2014 knowing it might be as hard as this year but this moment will pass. I know Lebanon will get back on its feet again in a matter of time. The Lebanese bounce back as quickly as they fall down. That's what keeps me positive. Not only do they make hay while the sun shines, but also while it doesn't. •

"
I FOUND MYSELF ENJOYING THIS JOIE DE VIVRE THAT THE LEBANESE HAD AND THAT IS VERY CONTAGIOUS
'



Furniture Industry and Interior Design Exhibition 2014



Event organized by the chamber of Commerce, Industry and agriculture of Saida and South Lebanon.

The success of Agro Invest Exhibition and Conference that was launched at CCIAS exhibition center in September 2013 has been a challenge that reflected the strong determination of Southern business community to break the deadlock and revive the economic and business conditions that are facing collapse and stagnation under insecure and political situation.

In this venue, and originating from its role to serve and mobilize the economic sectors, CCIAS is pleased to announce that the logistics for the organization of a specialized exhibition for furniture industry and interior design has started. The coming event that is planned to take place end of February 2014 will surpass the first exhibition in the number of visitors and exhibitors.

It is worth mentioning that Saida Chamber plans to organize and host a number of specialized exhibitions in 2014. The upcoming events are expected to place Saida city on the country exhibition map. ●



The Mediterranean Activities for Research and Innovation in the Energy Sector: MARE Project

The Mediterranean Activities for Research and Innovation in the Energy Sector -MARE Project- will be launching its website www.mare-euromed.eu in January 2014 and will be a tool to achieve MARE objectives, namely:

- 1- Enrich and mobilize the regional market of energy technologies
- 2- Jointly tackle the "secure, clean and efficient energy" societal challenges
- 3- Increase capacities to entrepreneurs, technology transfer professionals, start-ups, organizations etc...
- 4- Establish mutual learning mechanisms by promoting exchange of best practices
- 5- Support international cooperation on framework conditions and bi-regional programmes by defining joint strategic agendas
- 6- Provide concrete technological solutions to energy challenges.

The website, which is managed by CCIAT, will also host the Euromed Energy Network, which involves important actors in the «knowledge value chain» such as innovation agencies, RTOs, SMEs and larger companies, funding agencies and venture capitals and other support service providers in order to facilitate exploitation of research results, open market opportunities to SMEs, improve competences and promote exchange of best practices in the field of 'Energy'.

Moreover, MARE is seeking cooperation with other FP7-R2I projects and other relevant initiatives (KCIs, CIP, ENPI, EUROMED etc.)

For further information please contact:

Project Coordinator CRES, Kostas Anagnostopoulos:
kanagnost@cres.gr
CCIAT, Rana Mawlawi:
ranam@cciat.org.lb ●

North Lebanon Local Economic Development Agency: LEDA

Mrs. Roula Haidar, the General Secretary of the North LEDA along with the Agency Director Mr. Alain Chatry, attended the Second World Forum of Local Economic Development hosted in Foz Do Iguaçu, Brazil from October 29th to November 1st, 2013.

This Second World Forum was inaugurated by high level representatives, including the Minister Chief of Staff of Brazil (Minister of Casa Civil), Ms. Gleisi Hoffmann, and the UNDP Associate Administrator, Ms. Rebeca Grynspan. The former President of Brazil, Mr. Luiz Inacio Lula da Silva, participated in the final plenary session.

The Forum was attended by 4.300 delegates of local and national authorities, as well as social and economic actors, representatives of universities, unions, and of the private sector; they represented 67 countries from 4 continents. Delegations of global networks of local authorities (UCLG, FOGAR), United Nations Agencies (UN Women, ILO, FAO, UNCDF and UNV), and international organizations (OECD and IADB), also attended the Forum.

Following several meetings with one of the Forum's organizers and major stakeholder ITAIPU Binacional (<http://www.itaipu.gov.br>); an action plan was developed allowing North LEDA and ITAIPU to create a platform for cooperation with the collaboration of the UNDP in local economic development, mainly project development and decentralized cooperation for the communities in Northern Lebanon.

North Lebanon Local Economic Development Agency is a model partnership between the actors of the public and private sectors and the civil society. It was established with the support of the United Nations Development Programme (UNDP) ART GOLD North Lebanon Initiative.

LEDA is an instrument for implementing regional economic development projects and strategies covering North Lebanon from Batroun to Akkar. ●

2nd Arab - European Economic Forum

Under the Royal Patronage of His Majesty King Abdullah II Ibn Al Hussein, the General Union of Arab Chambers (UAC) organized the Second Arab – European Economic Forum, in cooperation with the European Investment Bank (EIB), the European Commission, and the Jordan Chamber of Commerce. The Forum took place in Amman-Jordan during the period 20 - 21 November 2013.

This year's Forum deepened further the discussions between the Arab and the European side and focused on fostering cooperation for more inclusive relations and growth by means of strengthening relations with the Arab private sector to achieve sustainable growth and to create more job opportunities.

The Forum discussed the following key themes:

- 1) Rebalancing of reform programs for social protection and sustainable fiscal policies, skill development, technical cooperation and removal of technical barriers.
- 2) Role of EU and International financial institutions in financial support for private enterprises.
- 3) EU role in infrastructure development in the Arab Region through PPP's.
- 4) Enabling joint economic environment and elimination of trade barriers between the two Regions.
- 5) Fostering private EU investment in the Arab region to increase the two region's share in the world supply chain.
- 6) Private partnerships in key sectors, i.e. manufacturing of intermediate commodities, food & agro-industries, green industries & renewable energies, financial services, tourism and commercial transport.

For more information, please visit the website: www.uac.org.lb ●

Local Economic Development- Reality and Difficulties

European Development Conference- November 26-27 2013- Brussels- Belgium

Mr. Youssef Geha, The General Director of the Chamber of Commerce, Industry, and Agriculture of Zahle and the General Secretary of the Local Economic Development Agency in the Bekaa-LEDA, joined the EuroDev conference in Brussels on 26-27 November, 2013.

Prominent figures were gathered at this event including presidents of republics and prime ministers, the President of the European Union, and delegates of various supporting, humanitarian, environmental, and agricultural institutions.

Participants had a fruitful discussion about the importance of development strategies and plans so as to provide a realistic outcome for the community. Many representatives have shared their experience, focusing on the role of institutions and local administrations in economic development and the importance of cooperation among public and private sector institutions since the latter create a better understanding of the needs and their priorities, while governments may not be fully aware of the real situation.

Geha shared the reality of Lebanon's local development experience with other international experts, explaining the difficulties encountered in achieving development projects' objectives and sharing the success stories of the cooperation between local institutions and the international donor partners. In this regard, reference was made to the achievements of the project implemented by the Chamber of Zahle & Bekaa and the Chamber of Loise, AFD in Deir El Ahmar. It was a project by which the illegal agriculture was substituted by the culture of grape, achieving high results of sales and high margins for farmers. Nowadays, this cooperative of farmers intends to establish a Cave for the production and marketing of grapes in collaboration with the Chamber and LEDA and the support of the United Nations Deve-

lopment Program.

Geha spoke about the formation of the local economic development agency in the Bekaa- LEDA, a modern agency set up with the help of UNDP, comprising representatives of the main economic and public sectors in the area, namely: Chamber of Zahle and Bekaa, Unions of municipalities in the area, a representative of the Ministry of Agriculture, cooperatives, farmers, industrialists, Union of beekeepers, research center-LARI and universities.

The attention of the attendees was brought to LEDA future projects in cooperation with the Chamber and the Foundation of Atlas Solidarity-Italy concerning the improvement of the quality of products in the Bekaa and their commercialization. A previous initiative by the Chamber took place for the establishment of a laboratory with the help of USAID for food quality tests- FQC, where products from the Bekaa region are tested in conformity with international standards. In addition, the guests were informed about prospects regarding the launch of the Brand Quality logo, which will be set on the Bekaa products to be tested and certified at FQC. This brand will be trustworthy and will provide support to market the Bekaa products abroad.

Geha highlighted the importance of training and capacity building of the institutions, cooperatives and individuals, in addition to empowering and encouraging women to start their own businesses and support their families. Not to mention the series of training programs in specific areas of interest to be delivered through the training center affiliated to the Chamber.

Many attendees were interested in this presentation and expressed their readiness to cooperate in feasible projects within the confines of international development goals, and in consistency with the needs of the citizens and the region. ●

Cooking Session Event

For the 5th consecutive year, the Chamber of Commerce-Training Center of Zahle, in partnership with Sofil Catering, organized a "Cooking Session Event" at Crystal Kadri Hotel on December 16th 2013.

The aim of this event was to diffuse Lebanon's gastronomy and to discover the latest innovations that will indicate tomorrow's trends, culinary novelties and new food standards.

This year we tried to offer a diversified program dedicated to cooking lovers, with high caliber chef demonstrations, live cooking, on the spot teaching, culinary challenges and teaching sessions. ●



LEBANON IN 3D-PARIS 2013



To celebrate the 70th Independence Day of Lebanon, Exposure studios held the 3D Photo Exhibition "Lebanon in 3D" by the international photographer Jean-Claude Bejjani at Unesco Palace in Paris on November 22nd, 2013.

The Exhibition that included 30 3D panoramic pictures of Lebanon was organized in partnership with the "Federation of Chambers of Commerce, Industry and

Agriculture in Lebanon" represented by its President, Mr Mohamad Choucair, and in collaboration with the NGO "Diaspora Libanaise Overseas" based in Paris and headed by Mr Naoum Abi Rashed.

The Lebanese Ambassador H.E Mr. Khalil Karam attended the exhibition as well as many Lebanese and French figures and the famous French fashion icon "Sonia Rykiel".

The idea behind this event is to create awareness for the public about "Lebanon in 3D" as a whole project and to obtain financial support to be able to move in to Paris the largest 3D billboard worldwide on May 2014.

ABOUT LEBANON IN 3D:

"Lebanon in 3D" is a 3D photo exhibition of various Lebanese monumental and historical sites featuring the largest 3D billboard worldwide (55m x 11m) runner for the Guinness book of records and 30 panoramic pictures (1m x 0.40m). This project was first launched on 22nd of August 2012 in Beirut Souks in collaboration with Solidere and under the patronage of H.E Minister of Tourism Mr. Fadi Abboud, with the presence of H.E Minister of Environment Mr. Mohamed Rahal and officials from the political, military and social fields in Lebanon.



This event is a tribute to Lebanon and its leading role in the region, and a sign of our ongoing rise in technology and leadership in the industry of "IMAGE" in the region and worldwide. Therefore, "Lebanon in 3D" will be visiting Lebanese overseas in Europe, the American continent & Australia to promote the civilized and real image of our beloved country. "Lebanon in 3D" was sponsored by Solidere, Bank Med, Dar Al Handasah and supported by media partners such as MTV, Grand Cinemas, Beirutings and Beirut.com. The project was covered by local, pan Arab and international TV stations, in addition to interviews in most of the prime cultural, social and entertainment TV shows, live morning and news shows.

Below are the links that provide full overview and documentation about the project:

http://m.youtube.com/watch?v=mLeYyMAhVJ8&desktop_uri=%2Fwatch%3Fv%3DmLeYyMAhVJ8

http://m.youtube.com/watch?v=PJg33LcueYY&desktop_uri=%2Fwatch%3Fv%3DPJg33LcueYY

https://m.facebook.com/LebanonIn3d?id=314960281923772&refsrc=http%3A%2Fwww.google.co.uk%2Fsearch&_rdr ●

The 5th China-Arab Business Conference & Investment Seminar

The 5th China-Arab Business Conference & Investment Seminar was held in the city of Chengdu, China on 9-10 December, 2013 under the theme "Deepen mutually beneficial cooperation and promote common development", with a focus on SMEs, infrastructure development, financing and investment cooperation.



It aimed at providing a solid platform for government officials, experts and entrepreneurs from both sides to sit together and discuss in details on how to promote bilateral trade, deepen investment cooperation and ensure financial safety, so as to tackle the current global financial crisis threatening the economy of China and the Arab states. The conference was organized by the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) and Sichuan Provincial Government, and supported by the League of Arab States and Chinese Foreign Ministry and MOFCOM. ●

For more information please contact CCPIT:

Tel: 0086-10-88075663 / 88075675

Fax: 0086-10-88075408

Email: cascf@ccpit.org, zhangzhan@ccpit.org

Seminar Service:

Tel: 0086-28-61963026

Fax: 0086-28-61963098

E-mail: Yangwenyi@ccpit.org

LIOG 2013 recommends a strong foundation for a promising industry

The second Lebanon International Oil and Gas Summit (LIOG 2013), which took place in Phoenicia Hotel in Beirut on 4 and 5 December, concluded successfully with recommendations to set a solid technical, business, legal and financial foundations for the emerging oil and gas industry in Lebanon.

LIOG 2013 was held under the patronage of HE Engineer Gebran Bassil, Lebanon's Minister of Energy and Water, who inaugurated the summit. The event also hosted more than 400 participants from around the world, including top-officials from the public and private sectors, representing over 200 local and international companies and organizations.

Among the attendees was an official delegation from the government of Montenegro which, like Lebanon, has recently launched its first offshore licensing round.

Lebanon estimates that there is 50% chance that 45% of its maritime waters contain 96 trillion cubic feet (Tcf) of natural gas and 850 million barrels of oil. The Ministry had to delay its first offshore licensing round because of disputes over forming a new government to launch the bidding process.

THE OPENING

In his opening speech, Minister Bassil reiterated the Ministry's commitment and determination to carrying out the bidding round, urging all stakeholders to provide the necessary support.

The opening ceremony was also led by Jerome Ferrier, president of the International Gas Union (IGU) who welcomed Lebanon to the IGU as its 83rd member since last October, and called on regional cooperation to develop the Levantine resources.

Leading the ceremony were also: Dr. Makram Sader, Secretary General of the Association of Banks in Lebanon (ABL) – representing the President of the Association, and Mr. Mohamed Choucair, President of the Federation of Chambers of Commerce Industry and Agriculture in Lebanon.

Sader and Choucair both emphasized the benefits of the emerging oil and gas sector to Lebanon in social, business and economic terms. Sader assured the audience of over 400 people that Lebanese banks are able and willing to effectively provide services to operating and service companies in the sector.

INSPIRING DISCUSSIONS

LIOG 2013 Summit was jointly organized by Global Events Partners Ltd from the UK and Lebanon-based Planners and Partners SAL, in cooperation with the Petroleum Administration – Lebanon. It was also endorsed by the International Gas Union (IGU), and supported by the Association of Banks in Lebanon (ABL), and the Federation of the Chambers of Commerce, Industry and Agriculture in Lebanon (FCCIAL). The summit hosted more than 35 speakers, including top-level energy, financial and economic experts from around the world.

In its eight sessions, the conference stressed the need to prepare all the resources to develop a solid foundation to launch the sectors related to the emerging and promising oil and gas sector in Lebanon, including services and supply chain sectors.

Speakers particularly highlighted the need to create a favorable investment and business climate for Lebanese and foreign investors and service providers, along with developing the needed human resources in the post-licensing round phase. Most speakers hoped that this licensing round would be successfully closed soon, and experts unanimously agreed that Lebanon is completely ready to begin the process of offshore exploration.

STRATEGIC RECOMMENDATIONS

The closing remarks and recommendations of the summit included:

- Calling on all stakeholders, including national authorities and international oil companies (IOC), to work in an integrated manner with engineering, structural, regulatory, legal and financial service providers to properly develop the sector.
- Using innovative drilling technologies given the fact that many technical challenges can be found in the particular region.
- Adopting secure and reliable telecommunications which will be able to prevent piracy.
- Benefiting from business and investment opportunities associated with the petroleum sector, particularly in the area of services, to meet the operational needs of the right-holder operators.
- Consolidating the existing favorable investment climate in Lebanon and working on improving it further, particularly in terms of stability and administrative practices, to encourage foreign and domestic investment in the sector.



- Focusing on the opportunities offered by the oil and gas sector, especially in terms of the proposed projects related to oil and gas installations to be built even before the start of extracting hydrocarbons in Lebanon; and to encourage the optimal use of natural gas to stimulate power generation, manufacturing and transportation sectors.
- Encouraging Lebanese banks to keep up with offshore exploration and production activities and to establish specialized banking units for that purpose.
- Preparing Lebanese insurance companies to meet all special insurance requirements for the exploration and production activities by acquiring the necessary expertise and developing the qualified human resources required.
- Supporting plans by Lebanon's Petroleum Administration to develop an integrated petroleum strategy for Lebanon.
- Developing a qualified national workforce through the establishment of a Lebanese vocational institution in collaboration with the public and private sectors, under the supervision of the Petroleum Administration to train and develop the required human resources.
- Completing the legal framework and implementing existing laws and regulations to manage operational risks and environmental challenges in the sector, along with intensifying coordination between various governmental agencies for effective emergency response.
- Promoting regional coordination and cooperation to manage issues related to public safety, environmental protection and emergency response
- Encouraging service companies to adopt a culture of Quality, Health, Safety and Environment (QHSE) and adopting the necessary integrity management systems for that purpose.
- Encouraging operating companies to train an indigenous workforce at all levels, taking into consideration short term and long term labor market needs.
- Implementing talent management principles and adopting related systems within a comprehensive approach. •

Lebanon in figures

Ref.	Indicator	Billion LBP	Billion US\$	Details
10	Growth		%1.50	2012
11	GDP	62,025	41.35	2012
20	Inflation (%)		%0.47-	Dec.2012 -Sep.2013
21	M1	7,702	5.11	September 2013
22	M2	67,073	44.48	September 2014
23	M3	163,553	108.46	September 2015
24	M4	172,655	114.49	September 2016
30	Balance of Payment	122-	0.08-	Oct -2012Sep 2013
31	Current Account	2,494-	1.663-	2012
32	Balance of Trade	25,395-	16.84-	Nov -2012Oct 2013
40	Unemployment		%8.10	-2012 Estimated
41	Working force		%45.80	-2011 Estimated
42	Population		4.09 mn	-2012 Estimated
43	Population 64 - 15 y.		2.67 mn	-2012 Estimated
51	State Budget Deficit	7,773-	5.15-	Oct -2012Sep 2013
52	Budget Revenues	13,922	9.23	Oct -2012Sep 2014
53	Budget Expenditures	21,694	14.39	Oct -2012Sep 2015
54	Public Debt	94,059	62.37	September 2013
55	Debt Service	5,515	3.66	Oct -2012Sep 2013

L'OIT, un succès moral, une erreur stratégique

L'OIT s'est consacrée ces dernières années à la lutte contre la récession et le chômage dans le monde. Elle en a fait une priorité depuis les débuts de la crise en 2008. Selon l'organisation, une conclusion s'impose: la reprise ne peut passer que par l'emploi.

Instruite de l'expérience du Sud-est asiatique en 1996, dont les conséquences ont été largement tirées par nombre d'analystes (What I learned in the world economic crisis, J. Stiglitz), et l'ombre des années 29-39, l'OIT ne pouvait faire moins. La première crise mondiale avait surpris tous les observateurs et ne fut arrêtée que par un projet monumental, l'industrie militaire de la seconde guerre mondiale. Depuis, on pensait que les crises économiques étaient d'un autre temps, et que les instruments de la politique monétaire, et/ou fiscale, seraient capables de tuer dans l'oeuf toute velléité de crise.

Il est évident que les mesures monétaires (taux d'intérêt quasi zéro) et fiscales (renflouement des banques) adoptées par les États-Unis et d'autres nations aussi tôt que 2009 ont fortement réduit l'acuité de la crise mais se sont avérées insuffisantes pour relancer la production et l'emploi. D'abord, des dettes colossales se sont accumulées dans les pays qui ont vécu au dessus de leurs moyens (potentiel de productivité), et qui, à moins d'une longue période d'austérité, seraient incapables de stabiliser la dette à un niveau acceptable. En plus de la question qui consiste à se demander si l'austérité serait supportée ou non par la population, cela pose deux problèmes:

- 1- Il se peut que l'austérité fasse obstacle à la croissance éliminant la possibilité d'un surplus budgétaire suffisant à stabiliser la dette;
- 2- À fortiori, il serait difficilement concevable de réduire la dette des pays les plus engagés au niveau préconisé par l'OCDE de 50% du PIB.

M. Raymond Torres, directeur du département de Recherche à l'OIT, constate à la conférence conjointe tenue par l'AICESIS et l'OIT à Madrid le 3 décembre: «Les pertes d'emplois continuent, et rien n'indique la capacité de l'économie européenne à générer plus d'emplois à long terme. L'incertitude limite la capacité de production, et la volatilité des investissements est un élément essentiel d'une reprise. Le nombre de chômeurs de plus d'un an augmente dangereusement, et conduit inexorablement à l'exclusion sociale d'un nombre de plus en plus grand de travailleurs, et menace la paix sociale».

Ce constat a amené l'OIT à soutenir une proposition et à la défendre auprès de toutes les instances, notamment le G20, pour résoudre la crise par une politique d'emploi, et à proposer une stratégie, le dialogue social, impliquant des objectifs précis, dont ceux du Pacte Mondial pour l'Emploi. La stratégie du dialogue était censée amener les décideurs à un ensemble d'ententes et d'accords vers ce grand principe qui place l'emploi au cœur de la reprise.

Il faut croire que ceci ne fut pas chose aisée, l'OIT semble avoir admis le paradigme de l'économie de rente, «il faut viser la croissance, l'emploi suivra», et qui est en totale contradiction avec son

propre projet. Au premier trimestre 2012, certains pays d'Europe ont annoncé un retour timide de la croissance, et prévu de concert une inversion du chômage dans les 18 mois. À l'évidence, ce ne fut pas le cas. Le chômage a poursuivi son ascension et la croissance est redevenue négative. Mais ça on le savait à l'avance. Comment?

Il faut un ensemble de conditions, certaines plus réalisables que d'autres, pour retrouver la croissance en négligeant l'emploi:

1- En vertu du rapport linéaire de la production au travail, toute chose égale par ailleurs, plus on travaille, plus on produit. Cette relation ne se modifie qu'avec le temps, et veut qu'à l'instant T toute réduction de l'emploi s'accompagne d'une réduction du produit.

2- L'expansion du chômage s'accompagne d'une dégradation plus que proportionnelle de la productivité en raison de la déstabilisation des circuits de production. Ceci peut atteindre des proportions catastrophiques comme lors de la grande dépression sous l'effet de la loi Smoot-Hawley en 1931 qui, en visant une très forte protection de la production nationale, a détruit les circuits de production basés sur l'importation et ruiné la productivité du pays.

Comment, dès lors, une restructuration peut-elle permettre à une entreprise perdante d'équilibrer son budget? Tout simplement parce qu'elle sacrifie, à raison d'ailleurs, le long terme au profit du court terme. Elle commence par mettre sur pied toutes les activités reliées aux R&D, puis au marketing, etc. de manière à s'aligner au prix du marché, aussi bas soit-il, et survivre.

3- Quand le chômage se prolonge, il entraîne avec lui la pauvreté et l'exclusion et réduit d'autant le pouvoir d'achat des ménages. Comment espérer un facteur d'entraînement d'une demande en recul constant? Si l'on compte sur la production comme facteur initial (loi des débouchés), son effet va se faire sentir d'abord comme multiplicateur d'emplois avant de générer la croissance.

4- Dans une conjoncture de chômage à long terme, les dépenses des travailleurs et des petits entrepreneurs sont très affectées. La propension à l'épargne prudence est exacerbée, malheureusement sans donner trop de résultats car les revenus sont également affectés.

5- Enfin, pour se référer au concept fondamental, «les salaires représentent l'ensemble du Revenu National, tous les autres revenus sont dérivés». Autrement dit, les intérêts, loyers et autres profits, tirent leur existence de la production, laquelle est le fruit du travail rémunéré par le salaire.

M. Prakash Loungani, conseiller au département de la Recherche au Fonds monétaire international a précisé, lors de la conférence précédente, que la Banque mondiale n'était pas l'instigateur des politiques d'austérité en Europe. Cette déclaration a beaucoup de poids vu l'importance économique, sociale, politique et sécuritaire de la relance dans le monde aujourd'hui. Et si les politiciens en étaient les instigateurs pour des raisons de financement électoral, c'en est fini du monde de «paix et de prospérité». ●



مَعْرِفَةُ الْجَوَزِ الصناعيَّة

INDUSTRIAL RESEARCH INSTITUTE
INSTITUT DE RECHERCHE INDUSTRIELLE



Your Health
Your Safety
Your Investments
Our Concern



SPÉCIAL CRISE: ZONE EURO

Comme l'ensemble de la région méditerranéenne, l'économie libanaise se trouve particulièrement affectée par l'évolution de la crise dans la zone euro. L'issue de cette crise sera déterminante pour les économies méditerranéennes qui font partie de la zone d'influence économique de l'Europe.

Roger Khayat

LES ORIGINES DE LA CRISE FINANCIÈRE DANS LE MONDE

Faut-il encore parler de crise financière ? C'est bien ce que l'on a cru au départ. Aux États-Unis, on estimait que la crise devait sanctionner la spéculation foncière et toucher les sociétés financières et éventuellement les banques qui ont financé la spéculation. Cependant, le mouvement devait avoir une telle ampleur qu'il a déstabilisé les circuits de crédit et s'est répercuté sur tous les domaines, notamment la production, la consommation, l'investissement et l'emploi. Dès lors, on était dans une crise économique avérée dont la crise financière n'était que l'aspect le plus visible.

Les origines de la crise économique aux États-Unis remontent aux débuts des années 2000 avec les guerres d'Afghanistan et d'Irak. Les États-Unis ont subi un effort de guerre énorme durant cette période. Certains l'évaluent à 6 trillions de dollars. Les conséquences financières de l'invasion d'Irak ont été analysées par Stiglitz dans *The Three Trillion Dollars War*. Pendant ce temps, l'économie américaine avait toutes les apparences de la prospérité soutenue longtemps par un taux d'intérêt fédéral de l'ordre de 1%. Le trésor américain saignait et s'endettait, l'industrie de guerre travaillait à plein rendement, les ménages voyaient leurs actifs immobiliers s'apprécier et en profitaient pour augmenter leur endettement et acquérir de nouvelles propriétés. Le discours sur la bulle financière devenait de plus en plus pressant. Le taux d'intérêt, maintenu longtemps au dessous de son niveau d'équilibre, opérait une pression à la hausse de l'ensemble des prix, particulièrement au niveau de l'habitat et des biens durables.

La nouvelle administration de la Réserve fédérale avec Ben Bernanke devait, à partir de 2006, accélérer la hausse des taux pour mettre un frein à la spéculation, réduisant sensiblement la demande globale aux États-Unis. Comme en 1929, la prospérité devait entraîner la dépression.

“
EN DEHORS DE LA ZONE EURO,
L'EUROPE N'A PAS SOUFFERT DE
LA CRISE PLUS QUE D'AUTRES
PARTENAIRES ÉCONOMIQUES DES
ÉTATS UNIS.
”

LA CRISE EN EUROPE, ET DANS LA ZONE EURO

En dehors de la zone euro, l'Europe n'a pas souffert de la crise plus que d'autres partenaires économiques des États-Unis. Les actifs toxiques émis aux États-Unis qui se sont retrouvés dans les banques européennes se sont soldés par des pertes plus ou moins importantes suivant l'exposition des banques, pratiquement sans effet macro-économique notable. Les états européens, à l'image des États-Unis, passé le premier choc illustré

par l'abandon de la banque Lehman Brothers, étaient redevenus keynésiens et prodiguaient un



soutien sans relâche à l'ensemble du circuit financier. L'Europe aurait pu être quitte pour quelques placements malheureux. La crise avait des causes autrement plus profondes. La crise aux États-Unis a servi de détonateur à la crise qui a éclaté et qui se perpétue dans la zone euro. On peut croire que tôt ou tard cette crise était vouée à atteindre les pays qui accumulaient des dettes publiques ou privées, connues ou ignorées du public, et dont l'effet dévastateur devait se déculper avec le temps.

Nous savons que la productivité est différente entre les divers pays de la zone euro; mais est-ce que les salaires peuvent être aussi différents? Les travailleurs sous payés dans leur pays d'origine ont la latitude de se rendre dans les pays partenaires où les salaires sont plus élevés. En conséquence, le niveau général des salaires dans la zone euro, et dans une moindre mesure dans l'Union européenne, tend à s'aligner. Dans les

pays à plus faible revenu la stabilité monétaire s'est traduite par un taux de chômage plus élevé, dû à l'arrêt des activités et des secteurs les moins productifs, après avoir accumulé les déficits et gonflé la dette publique. Au début de 2012, un retour timide de la croissance dans certains pays de la zone a fait croire que la relance était désormais entamée. Vers le milieu de l'année 2013, force était d'admettre que ce n'était pas le cas, la croissance s'est évaporée et aucune amélioration n'a été constatée au niveau de l'emploi, au contraire.

Jusqu'en 2008, les autorités monétaires en Europe appliquaient une politique orthodoxe, la masse monétaire devant être contenue dans les limites de la croissance, tout dépassement étant réputé inflationniste. Le



choc de la crise les a amenés, d'exception en exception, à pratiquer une politique beaucoup plus laxiste pour défendre les banques, les entreprises et même les pays en difficulté. Mais ceux qui ont cru voir un retour au keynésianisme ont vite déchanté. Avec la stabilisation de la récession, les pays cherchent à sortir de la crise par les moyens orthodoxes, gel sinon réduction des salaires, hausse des impôts pour réduire la dette, rétablissement d'une certaine protection de préférence indirecte, gel des postes vacants de l'administration, réduction des dépenses sociales et de l'aide aux pays en voie de développement.

LA RELANCE PAR L'EMPLOI

C'est la thèse de l'Organisation Internationale du Travail, qu'elle a soumise au G20 et qu'elle essaie de promouvoir dans les cercles de décision européens et internationaux. Elle a donné lieu à un projet – le Global Job Pact – lequel est fondé sur le «Travail Décent», ensemble de critères appliqués

au travail et que l'OIT a réussi depuis une quinzaine d'années à faire adopter par la plupart des nations. Le travail demeure à la fois la source de production et la source de revenu. Dans la mesure où l'emploi respecte le travailleur et lui donne ses droits, il inspire confiance à la société et favorise la propension à consommer. Les moyens générés par le travail et la confiance dans l'avenir sont les deux piliers de la demande globale et doivent assurer la relance de l'économie.

Des menaces sérieuses pèsent sur la zone euro. Nombre d'économistes imputent, à raison d'ailleurs, l'extension de la crise en Europe à la rigidité monétaire. Les pays qui ont pu profiter de la flexibilité de leur monnaie pour atténuer la crise ont eu de meilleurs résultats. Mais l'heure demeure à l'austérité dans la majorité des pays. Il se peut de même que les dirigeants soient eux-mêmes plus sécurisés par de telles mesures, que par des mesures de relance, et craignent un changement qui handicaperait leur avenir politique.

La première question est de savoir si les populations vont supporter longtemps une politique d'austérité; la seconde, si cette politique a des chances sérieuses de relancer l'économie. L'expérience à ce jour est assez décevante, et les rares succès peuvent être attribués à des facteurs exogènes. L'idée fondamentale des ajustements structurels, ou des mesures que certains pays viennent d'adopter, est de rétablir l'équilibre rompu par la crise, et de ce fait rétablir l'efficacité économique. Il est cependant à craindre que l'on ne s'installe dans un équilibre de sous-emploi. Les États-Unis sont sortis de la crise et l'Angleterre, à l'abri des contraintes monétaires de l'euro, a beaucoup moins souffert que le continent.

Il est certain que l'euro représente une grande avancée pour l'avenir économique de la région caractérisée par un développement continu des échanges et des investissements extérieurs. Il faut cependant que la disparité des économies ne se traduise pas en chômage avec tout ce que cela entraîne comme retard sur le plan de la croissance et du développement; sans compter le risque toujours présent de crises traumatisantes qui désorganisent pour de longues périodes la production. ●

L'économie locale asphyxiée par la crise syrienne

Bachir El Khoury

Toujours sans gouvernement depuis mars dernier, le Liban a encaissé le coup économique de l'instabilité voisine et des débordements intra muros qui s'en suivirent. La croissance, mise à mal depuis le début du conflit en Syrie, ne devrait pas dépasser 2% cette année, contre 9% en 2009 selon le Fonds monétaire international tandis que le déficit public s'est creusé de 60% jusqu'à fin septembre, pour atteindre 3,3 milliards de dollars, l'un des pires dérapages depuis plusieurs années. Cela va sans doute se répercuter négativement sur la situation de la dette, qui culmine désormais à plus de 62 milliards de dollars – l'une des plus élevées au monde en termes de ratio au PIB. Mais le risque de défaut de paiement n'est pas encore à l'ordre du jour. Malgré un solde financier chroniquement déficitaire et des épisodes politico-sécuritaires assez extrêmes – attentats politiques, guerre de juillet 2006, vide présidentiel de 2008, etc. - le Liban n'a jamais failli à ses engagements au cours des deux dernières décennies, une note positive souvent relevée par les agences internationales de notation. Un prolongement ad infinitum de la crise pourrait toutefois l'exposer à ce risque, notamment si les dépenses continuent d'augmenter et qu'aucune réforme fiscale n'est entreprise pour doper les recettes. Selon la Banque mondiale, la demande en services publics a en effet grimpé en même temps que le nombre de réfugiés et, si la tendance actuelle perdure, les dépenses de l'État pourraient augmenter de 1,1 milliard de dollars entre 2012 et 2014. Les recettes publiques risquent en revanche de chuter de 1,5 milliard de dollars sur la même période.

Cela est dû au ralentissement de l'activité économique mais aussi à l'augmentation de la demande de services publics; à titre d'exemple, le ministère de l'Éducation a fourni un accès ouvert aux réfugiés syriens dans les écoles publiques libanaises, tandis qu'il a accueilli 40 000 réfugiés dans ces dernières en 2012 pour un coût estimé à 29 millions de dollars. Ces coûts budgétaires devraient continuer à augmenter: d'ici 2014, le nombre de réfugiés inscrits à l'école devrait atteindre 140 000 à 170 000, selon la Banque mondiale. Ce dernier chiffre représente 57% des élèves des écoles publiques au Liban.

La pression est similaire sur les universités ou les hôpitaux publics,

voire sur les produits alimentaires de première nécessité, comme le pain, dont la farine est subventionnée.

Sur le plan social, l'essor rapide de la population aura aussi des conséquences négatives. Le nombre de réfugiés évolue actuellement autour d'un million et pourrait atteindre 1,6 million d'ici fin 2014, selon la Banque mondiale, si le conflit perdure. Cette situation risque de propulser plus de 170 000 Libanais, soit 5% de la population, dans la pauvreté d'ici 2014, estime l'institution.



tution. Avant le déclenchement du conflit syrien, la pauvreté était déjà importante au Liban, près d'un million de personnes vivant

“ LE NOMBRE DE RÉFUGIÉS ÉVOLUE ACTUELLEMENT AUTOUR D'UN MILLION ET POURRAIT ATTEINDRE 1,6 MILLION D'ICI FIN 2014, SELON LA BANQUE MONDIALE, SI LE CONFLIT PERDURE ”

avec moins de 4 dollars par jour.

Cet accroissement potentiel du taux de pauvreté est étroitement lié à la concurrence accrue sur le marché de l'emploi qui pourrait multiplier par deux le taux de chômage et le porter au-dessus de la barre des 20 %, ajoute l'institution. L'arrivée des réfugiés syriens aurait entraîné une augmentation de 30 à 50% de la main d'œuvre disponible affectant en particulier les femmes, les jeunes et les travailleurs non qualifiés. Dans les catégories d'emplois les moins qualifiés, une perte de 14% du niveau des salaires a déjà été constatée, a récemment indiqué un rapport de la Commission économique et sociale d'Asie de l'Ouest de l'ONU (CESAO). Selon ce rapport, 71% des réfugiés syriens vivent en dessous du seuil de pauvreté tandis que 75% d'entre eux ne possèdent aucune qualification.

Une telle hausse de demandeurs d'emploi en période de baisse de l'activité économique n'est

pas sans incidence sur le marché du travail. Le chômage et le travail informel pourraient enregistrer chacun un taux d'augmentation pouvant atteindre 10% de l'emploi total. Selon la Banque mondiale, il faudrait 166 à 242 millions de dollars pour stabiliser la situation en appliquant un éventail complet de programmes d'intervention directe sur le marché du travail pour améliorer les moyens de subsistance et les perspectives de revenu à court terme.

La saturation du système de santé face aux besoins urgents de la population réfugiée risque en outre de compromettre l'accès aux soins et de conduire à une élévation des niveaux de morbidité. L'étude de la Banque mondiale estime qu'il faudrait injecter 1,6 milliard de dollars pour préserver la qualité des filets de protection sociale et des systèmes de santé et d'éducation et pour revenir aux niveaux d'accès antérieurs à la crise. En outre, afin de répondre aux besoins de la population libanaise et des réfugiés syriens, il faudra également davantage investir dans d'autres services et infrastructures: électricité, gestion des déchets ménagers, transport et adduction d'eau, notamment.

	2012	2013	2014	Données cumulées pour 2012/14						
				Afflux des réfugiés - hypothèse de base	Afflux des réfugiés - hypothèse haute					
				(en millions de livres libanaises)						
Évaluation de l'impact										
L'impact sur le développement humain et social										
Santé	94 343	475 745	781 984	973 041	1 352 072					
Éducation	62 032	162 754	238 801	287 807	463 587					
Pauvreté et filets de sécurité sociale 1/	9 088	57 999	71 688	103 705	138 775					
L'impact sur les infrastructures										
Électricité	43 994	95 206	153 113	184 102	292 313					
Eau et assainissement	8 950	9 550	14 000	...	32 500					
Gestion des déchets solides et services municipaux	32 311	312 991	543 183	685 235	888 485					
Évaluation de l'impact										
L'impact sur le développement humain et social										
Santé	63	316	519	645	897					
Éducation	41	108	158	191	308					
Pauvreté et filets de sécurité sociale 1/	6	38	48	69	92					
L'impact sur les infrastructures										
Électricité	29	63	102	122	194					
Eau et assainissement	6	6	9	...	22					
Gestion des déchets solides et services municipaux	21	208	360	455	589					
Évaluation de l'impact										
L'impact sur le développement humain et social										
Santé	16	170	314	393	500					
Éducation	5	5	8	10	18					
Pauvreté et filets de sécurité sociale 1/	5	5	8	10	18					
L'impact sur les infrastructures										
Électricité	33	39	52	52	71					
Évaluation de l'impact										
L'impact sur le développement humain et social										
Santé	0,1	0,7	1,1	1,4	1,9					
Éducation	0,1	0,2	0,3	0,4	0,7					
Pauvreté et filets de sécurité sociale 1/	0,0	0,5	0,8	1,0	1,3					
L'impact sur les infrastructures										
Électricité	-2,9	-2,9	-2,9	-2,5	...					
Eau et assainissement	4,3	4,4	4,4	4,4	...					
Gestion des déchets solides et services municipaux	1,4	1,5	1,5	1,9	...					
L'impact économique (secteurs public et privé; en pourcentages)										
Taux de croissance du PIB réel: Pas de retombées du conflit syrien (en pourcentages)	1,1	2,1	2,6	2,6	5,8					
Taux de croissance du PIB réel: Réel et prévisionnel (en pourcentages)	0,9	1,3	1,3	1,0	3,4					
L'impact budgétaire (variation du solde budgétaire global résultant de l'impact du conflit)										
Recettes: manque à gagner résultant de l'impact du conflit	0,2	0,9	1,3	1,6	2,4					
Dépenses: manque à gagner résultant de l'impact du conflit										

Sur un autre plan, la crise syrienne a entraîné un recul des capitaux en provenance de l'étranger qui constituent depuis plusieurs années l'une des principales soupapes de l'économie locale. Qu'il s'agisse d'investissements directs étrangers (IDE), de transferts d'émigrés ou de recettes touristiques, le pays vivait au rythme de ces flux abondants, dont le montant global culmine en moyenne à une dizaine de milliards de dollars chaque année, soit près du tiers du PIB. Mais l'impact semble moins prononcé que prévu. Dans les détails, les recettes touristiques estimées à quelques 7 milliards de dollars par an ont été affectées par le recul du nombre de visiteurs, qui a baissé de 8% sur les dix premiers mois de 2013 après avoir chuté de 18% en 2012 et de 24% en 2011. Les IDE ont également reculé en raison d'un environnement défavorable aux investissements tandis que les transferts d'émigrés ont résisté à la crise, totalisant 7,6 milliards de dollars (en hausse même de 4% sur un an).

Dans l'ensemble, la tendance est toutefois négative. Preuve de la chute des capitaux affluent de l'étranger, la balance des paiements a enregistré un déficit de 1,5 milliards de dollars jusqu'à fin octobre, après avoir accusé un solde négatif de 1,5 et 2 milliards dollars en 2012 et 2011, respectivement.

Le conflit voisin a en outre porté un coup aux investissements libanais en Syrie ainsi qu'aux exportations dont 25% transitent par la frontière syrienne – seule voie terrestre accessible pour les marchandises en direction des pays arabes.

Sur le plan bancaire, les établissements locaux - parmi les premiers à s'être exportés sur le marché syrien au lendemain du 20^{ème} Congrès du parti Baas en 2005 qui avait ouvert la voie aux investissements privés - ont nettement diminué leur exposition à ce marché, désormais très risqué; celle-ci est passée de quelque 5 milliards de dollars au début de la crise à un milliard de dollars à l'heure actuelle.

PRESSIONS SUR LA MONNAIE?

Le danger économique réel réside toutefois dans la présence de plusieurs centaines de milliers de réfugiés syriens et dans une éventuelle pression sur la monnaie locale en cas de prolongement du conflit voisin, à travers une érosion progressive des réserves étrangères dont la Banque centrale se sert pour maintenir le régime de taux de change fixe. L'indexation de la livre au billet vert avait été adoptée au milieu des années 90 dans le cadre d'une politique de stabilisation monétaire ayant suivi plusieurs rounds de dé-

valuation de la monnaie locale à la fin de la guerre civile.

Dans une démarche assez inhabituelle, la Banque centrale, qui détient plus de 20% de la dette libanaise, a récemment décidé de continuer à vendre les Eurobonds qu'elle détient afin d'augmenter ses réserves. Une manipulation qualifiée d'exclusivement préventive par certains, selon lesquels les réserves actuelles, qui s'élèvent à plus de 35 milliards de dollars (auxquels s'ajoutent 11,5 milliards de dollars de réserves en or), sont largement suffisantes pour absorber les chocs; les réserves étrangères totalisaient 10 milliards de dollars au lendemain de l'assassinat de Rafic Hariri et durant la guerre de juillet 2006 entre le Hezbollah et Israël.

RETOMBÉES INDIRECTES

Le conflit syrien se répercute par ailleurs de manière indirecte sur le plan économique, comme en témoigne le retard du pays sur le front du dossier pétrolier. Une quarantaine de sociétés étrangères avaient été présélectionnées il y a quelques

mois pour participer au premier appel d'offres pour l'attribution de licences d'exploration offshore. L'échéance de clôture de cet appel, initialement prévu pour début novembre, a été repoussée à deux reprises jusque-là en raison du conflit en Syrie et de

l'absence d'un gouvernement au Liban. Certains craignent à cet effet un désistement des sociétés qualifiées parmi lesquelles figurent de grands noms (Chevron, Exxon Mobil Corp, Royal Dutch Shell, etc.) tandis que d'autres redoutent que l'État hébreu ne profite de la crise actuelle pour avancer sur le front de la prospection dans une zone frontalière contestée par le Liban.

DES AIDES EN DECÀ DES BESOINS

Face à cette situation, le Liban multiplie depuis un certain temps les appels à l'adresse de la communauté internationale et des pays «amis» pour l'aider à gérer ce fardeau qui vient s'ajouter à l'instabilité ambiante qui pèse sur le pays. Une conférence s'est tenue à l'initiative de la France, en marge de la 68^{ème} réunion de l'Assemblée générale des Nations-Unies en septembre dernier, pour tenter de définir une stratégie d'aide financière au Liban qui n'a reçu qu'une partie des fonds promis à la conférence des donateurs organisée au Koweït en janvier dernier.

De son côté, l'UE vient d'accorder une aide de 70 millions d'euros portant ainsi à près de 300 millions d'euros le montant total de son aide depuis 2011. Plus globalement, les institutions européennes et les pays membres de l'UE ont déjà accordé plus de 500 millions d'euros au Liban pour faire face au poids de la crise syrienne sur le pays. Mais ces montants restent largement inférieurs aux besoins réels du gouvernement libanais pour gérer l'une des pires crises humanitaires, sociales et économiques depuis l'exode massif de Palestiniens au milieu du siècle dernier. Ces besoins se chiffrent à plusieurs milliards de dollars; selon la Banque mondiale, les besoins de stabilisation s'élèvent au moins à 2,5 milliards de dollars sur la période 2012-2014. Sans ces aides, le Liban risque de couler, surtout si le conflit voisin s'inscrit dans la durée. ●

	2012	2013	2014	Données cumulées pour 2012/14	
				Afflux des réfugiés - hypothèse de base	Afflux des réfugiés - hypothèse haute
				(en millions de livres libanaises)	
Evaluation des besoins de stabilisation					
L'impact sur le développement humain et social					
Santé	309 734	1 237 495	2 205 928	3 145 052	3 753 157
Éducation	237 373	643 389	1 230 226	1 480 770	2 110 988
Emploi et moyens de subsistance 1/	56 578	267 031	326 018	461 271	649 626
Pauvreté et filets de sécurité sociale 2/	145 692	275 245	524 903	654 999	945 840
Infrastructure	250 875	364 500	250 875
Électricité	35 103	101 114	128 430	...	264 647
Eau et assainissement	72 361	594 106	975 702	1 664 282	1 642 169
Gestion des déchets solides et services municipaux	58 793	322 605	85 928	281 903	467 325
Infrastructure de transport	8 141	133 866	370 893	422 854	512 890
Current spending	5 427	72 511	212 859	232 607	290 797
Capital spending	0	65 125	306 023	726 918	371 148
Evaluation des besoins de stabilisation					
L'impact sur le développement humain et social					
Santé	205 003	641 581	1 156 239	1 370 995	2 002 823
Éducation	104 731	595 913	1 049 690	1 774 056	1 750 334
Emploi et moyens de subsistance 1/					
Pauvreté et filets de sécurité sociale 2/					
Infrastructure	205	821	1 463	2 086	2 490
Électricité	157	427	816	982	1 400
Eau et assainissement	38	177	216	306	431
Gestion des déchets solides et services municipaux	97	183	348	434	627
Infrastructure de transport	166	242	166
Current spending	23	67	85	...	176
Capital spending	48	394	647	1 104	1 089
Evaluation des besoins de stabilisation					
Dépenses de fonctionnement	39	214	57	187	310
Dépenses d'investissement	5	89	246	281	340
Evaluation des besoins de stabilisation	4	48	141	154	193
	0	43	203	482	246
Dépenses de fonctionnement	136	426	767	909	1 329
Dépenses d'investissement	69	395	696	1 177	1 161
Evaluation des besoins de stabilisation	0,5	1,8	3,1	4,4	5,4
(en millions de dollars)					
(en pourcentage du PIB)					

L'ambassadeur du Mexique au Liban

Jaime Garcia Amaral: Au Liban, je me sens chez moi

Le nouvel ambassadeur du Mexique prône un renforcement des échanges entre le Mexique et le Liban, en particulier au niveau du tourisme. Rencontre avec un homme qui connaît aussi bien l'Europe que l'Amérique latine et du Nord et qui découvre un Liban qu'il trouve très accueillant et plein de promesses.



Comment qualifiez-vous les relations du Mexique avec le monde arabe et avec le Liban, en particulier?

Pendant de nombreuses années, les relations entre le Mexique et le Moyen-Orient étaient inexistantes en raison de la distance géographique. Cet éloignement n'existe plus aujourd'hui dans ce contexte de mondialisation. Le Mexique s'est longtemps concentré sur ses relations avec ses voisins, notamment avec les États-Unis et le Canada avec qui nous avons signé, il y a plus de 20 ans, un accord de libre-échange. Ce que l'on oublie souvent de rappeler par ailleurs, c'est que le premier accord de ce genre a été signé avec le Chili dans les années 90. Il y a une dizaine d'années, le Mexique a commencé à s'intéresser au Moyen-Orient et réciproquement. Nous avons alors ouvert des ambassades aux Émirats arabes unis, au Koweït, en Arabie saoudite et bientôt au Qatar. Dans le cas du Liban, c'est différent, car c'est un pays que nous identifions bien grâce à une communauté de Libanais qui résident au Mexique. Je remarque, depuis mon mandat au Liban, que vos compatriotes connaissent peu le Mexique malgré une relation proche et chaleureuse qui a été tissée grâce à la diaspora libanaise. La relation avec le Liban est importante car ce pays au petit marché mais au dynamisme certain représente un point stratégique d'ouverture vers les autres marchés de la région, malgré la situation de la Syrie. Mais je suis optimiste et j'espère que la situation s'améliorera nous permettant de développer encore davantage nos échanges.

Pendant que de nombreux pays croulent sous la récession, le Mexique grimpe de cinq places dans le World Competitiveness Yearbook, ce qui le place dans le groupe des économies émergentes «gagnantes».

Le Mexique n'est pas arrivé à se placer parmi les vingt économies les plus puissantes du monde par hasard. Nous avons un capital humain de près de 115 millions d'habitants avec un PIB par capita qui frôle les 15 000 dollars avec des données très positives. Nous avons également réussi à maintenir une croissance plus ou moins stable ces dernières années car notre système financier et la base de notre économie sont très solides. Si nous figurons actuellement parmi les «économies gagnantes», c'est parce que nous avons fait «nos devoirs» imposés par le Fonds monétaire international et la Banque mondiale. Le résultat est que le Mexique a un déficit presque égal à zéro. Il est actuellement le 8^{ème} pays exportateur du monde, le 4^{ème} dans l'industrie automobile et est considéré comme la 5^{ème} réserve pétrolière du monde. Avant les années 80, 80% de nos ressources provenaient du pétrole. Or depuis cette date, avec l'ouverture de notre économie, ce secteur ne représente plus que 10%.

Les chiffres publiés récemment par le ministère mexicain de l'Économie soulignent une croissance élevée, une faible inflation et une amélioration stable dans la balance des paiements. Votre économie est-elle en pleine croissance?

Selon des publications sérieuses, notre taux de croissance de 3,5% ces dernières années a été révisé à la baisse et s'élèverait à 2% en 2013. Cependant, les prévisions pour 2014 selon l'OCDE et la Banque mondiale prévoient une récupération de notre taux de croissance à 3,5%. Si nous revenons un peu dans notre histoire, nous remarquons que, depuis les années 90, le Mexique a misé sur l'ouverture de son économie qui est devenue une des plus ouvertes et des plus diversifiées. De plus, depuis un an, avec la nouvelle présidence, nous avons effectué cinq réformes essentielles: éducative, fiscale, financière, énergétique et en matière de télécommunications. La réforme la plus attendue était celle de l'énergie. Depuis quelques temps, la compagnie étatique en charge de la gestion du pétrole a rencontré des difficultés de trésorerie ce qui a conduit le gouvernement à ouvrir une partie du secteur énergétique au secteur privé. Cette réforme est très politisée et reste la plus difficile à mettre en place.

Quel est le volume des échanges entre le Mexique et le Liban ?

Selon les chiffres libanais pour 2011, près de 20 millions de dollars d'échanges commerciaux ont été enregistrés entre nos deux économies, ce qui n'est pas énorme. Ces chiffres sont déficitaires pour le Liban qui importe beaucoup. Les cinq produits phares importés par le Liban en 2011-2012 sont les moteurs et moteurs de voitures (39% et 28%) les légumes (9% et 14%), le matériel médical (6%), les appareils électroniques et les téléphones (4% et 3%) et enfin les moteurs électriques et les générateurs (3%). De son côté le Liban, exporte des brochures et livres imprimés (29%), des vins et des vignes (23%), des fruits, noix et plantes (12%), des légumes (9%), des tapis et autres textiles (4%).

Nous remarquons cependant que ces échanges ont légèrement diminué en

2012, notamment l'exportation du vin qui est passée de 23% en 2011 à 7% en 2012.

Les exportations du Mexique vers le Liban en 2011 s'élèvent à 20 millions dollars tandis que les importations représentent 742 000 dollars. Le Mexique exporte essentiellement des moteurs (64%), des pois chiche et légumes (13%), des médicaments (3%), de la bière (1,9%), de la Téquila (1,7%), des produits électroménagers (1,1%), des tubes en cuivre (0,8%) et du chewing-gum (0,6%).

Peux-on dire que la Communauté d'États latino-américains et caribéens (CELAC) est un substitut de l'Organisation des États américains (OEA) qui est spécifique aux pays d'Amérique latine?

Non, le CELAC n'est pas du tout un substitut à l'OEA. Depuis des années, nous créons beaucoup de groupes et l'intention du CELAC est de regrouper tous les pays dans un organisme qui nous représente tous. En effet, nous avons le Mercosur pour les pays du Sud, l'Alliance du Pacifique et l'accord des Indes. Le CELAC va rassembler tout le monde. On peut affirmer qu'actuellement c'est le moment de l'Amérique latine après des périodes très sombres de notre histoire regroupant des pays démocratiques qui ont des institutions fortes. Le Mexique l'a démontré l'année dernière avec un changement de parti au gouvernement. Des changements qui s'opèrent aussi au Chili avec le retour du parti socialiste au pouvoir, en Uruguay et en Argentine. Chaque pays garde bien entendu sa spécificité mais ce qui nous réunit c'est la démocratie et la stabilité politique. Est venue l'heure du rassemblement.

La communauté libanaise au Mexique s'élèverait à 600 000 résidents. Quelle place tient-elle dans votre pays? À l'inverse, que pouvez-vous nous dire sur la communauté mexicaine du Liban?

Il n'y a pas de chiffres officiels recensant le nombre d'habitants au Mexique d'origine libanaise. Certains soulignent la présence de près d'un million de personnes. Ce qui est certain, c'est que cette communauté n'est pas la plus nombreuse mais qu'elle est certainement une des plus actives, des mieux intégrées et des plus influentes. Actuellement, le ministre des Affaires étrangères et cinq autres membres du gouvernement sont d'origine libanaise. Il existe par ailleurs un Centre libanais du Mexique. 10% de notre PIB, qui s'est élevé en 2012 à 1,2 trillion de dollars, est apporté par cette communauté, dont une grande partie par le Libanais Carlos Slim. Les Mexicains du Liban sont très peu nombreux même si un grand nombre de Libanais ont un passeport mexicain.

Les sociétés latino-américaines et moyen-orientales sont pluriethniques, plurireligieuses, plurilinguistiques. Y a-t-il beaucoup de points communs entre le Liban et le Mexique?

Si je vous parle de mon expérience personnelle en tant qu'ambassadeur je peux vous dire qu'au Liban je me sens très à l'aise, comme chez moi. L'accueil cha-

leureux des Libanais, leur sens de la famille, des amis et de la communauté sont autant de points communs entre nos deux peuples et nos deux sociétés. Le fait que les Libanais parlent plusieurs langues fait que nous ne nous sentons pas du tout isolés.

Que fait l'Ambassade du Mexique pour renforcer les échanges entre les deux pays?

Comme je l'ai toujours fait dans mes autres missions, nous faisons et ferons de notre mieux sachant que le nouveau président mexicain, Enrique Peña Nieto, m'a particulièrement recommandé de renforcer les accords déjà signés entre nos deux économies. Le secteur touristique est notre deuxième centre d'intérêt après le pétrole. Le Mexique accueille annuellement plus de 23 millions de visiteurs et depuis près de cinq mois, date de mon arrivée à Beyrouth, je remarque que le Liban possède un tourisme haut de gamme sur lequel il faut miser. J'encourage aussi le Liban à participer l'année prochaine à la plus grande foire internationale annuelle dédiée au tourisme et qui se tiendra à Cancun, normalement en mai prochain.

En lisant la presse locale on apprend que vous avez consacré un Fonds d'aide aux réfugiés syriens?

C'est à travers les institutions des Nations-Unies tels que l'UNHCR que nous tentons d'aider les réfugiés dans un Fonds d'aide dédié aux réfugiés syriens. Le Mexique est par ailleurs, le 10^{ème} pays donateur auprès de l'ONU. C'est une décision qui a été prise au niveau gouvernemental de faire du Mexique un acteur global qui vient en aide aux régions en nécessité.

Le 25 septembre dernier, lors d'un sommet à New York, la Colombie, le Pérou, le Chili et le Mexique ont accepté de libéraliser 92% des biens et services de leurs pays dans le cadre du bloc de l'intégration économique régionale naissante, l'Alliance du Pacifique. Que pouvez-vous nous dire sur cette alliance?

L'Alliance du Pacifique est née sur de bonnes bases et se porte bien. Elle regroupe quatre pays qui ont de nombreux points communs même si leurs superficies et spécificités diffèrent. Le Chili compte 17 millions d'habitants alors que le Mexique en compte 115 millions. Ensemble, les quatre pays de cette Alliance représentent 200 millions de personnes et plus de 35% du PIB d'Amérique latine. Au niveau des taux de croissance, la moyenne des quatre pays est de 3% en comptant que le Pérou, à lui seul, représente 6%.

Outre l'accord de libre-échange signé par les membres du bloc et une élimination des tarifs douaniers sur 92% des produits, l'Alliance du Pacifique planche sur l'innovation, les technologies de pointe, des éléments fondamentaux pour tous les riverains du Pacifique. Ce nouvel accord a attiré la curiosité de nombreux pays tels que le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Turquie et l'Uruguay qui ont demandé à être observateurs. Actuellement des négociations sont en pourparlers pour permettre au Costa Rica de faire partie de l'Alliance. Mais pour y adhérer, des conditions d'économie ouvertes, de non protectionnisme et de stabilité, sont requises. ●

Siham Choucair, une plume empreinte d'espoir et de vérité

Marilyne Jallad

«Aujourd'hui les je t'aime s'écrivent en deux mots... Fini les longs poèmes, la musique des mots dont se grisait Verlaine, dont se saoulait Rimbaud», chante Barbara! Mais pas pour la poétesse Siham Choucair qui continue de verser son cœur et sa plume sur le papier dans sa trilogie poétique «Un cœur sur le papier» (traduction de l'arabe). Rencontre avec une femme pour qui l'écriture et la poésie semblent être comme une seconde peau.

C'est avec élégance et générosité que la poétesse Siham Choucair m'ouvre les portes de sa demeure. À l'instar de Nadia Tuéni qui porte haut le nom de nos auteures libanaises, cette très aimable dame fait partie de ces rares femmes du 21^{ème} siècle qui jonglent encore avec les mots et avec leur musicalité pour les verser sur du papier sous forme de poésie.

En effet, à l'ère d'Internet où les idées s'envolent aussi vite que les mots, Siham Choucair garde cet amour inépuisable des mots et prend le temps de les apprivoiser pour mieux les écrire. Femme de lettres, cette fervente lectrice de Victor Hugo, d'Émile Zola ou encore des auteurs orientaux tels que Maroun Abboud ou l'illustre Khalil Gebran a une culture à l'image du Liban, empreinte d'Orient et d'Occident.

Épouse de Nizar Choucair, homme d'affaires et fondateur de la fameuse chocolaterie Patchi, mère de plusieurs enfants dont le président Mohamed Choucair, fervent défenseur de l'économie libanaise, Siham Choucair jongle avec grâce, vérité et cœur entre ses différents rôles.

POËTESSE DANS L'ÂME

Du plus loin qu'elle se souvienne, enfant, elle aimait déjà griffonner ses regards et ses impressions en noircissant ses cahiers, et elle se disait déjà très forte en classe en rédaction. Attirée également par la littérature arabe, c'est naturellement qu'adolescente, vers dix-sept ans, elle écrivit son premier poème dédié à l'ancien président de la République, Elias Hraoui, dans les colonnes du journal *La semaine arabe*.

Puis, ce fut les années de mariage et le passe-temps de l'écriture devint

pour Siham un moment privilégié, un genre de secret qu'elle poursuivait à l'ombre des regards et qu'elle rangeait ensuite dans ses tiroirs. Devenue épouse et mère, et ayant de nombreuses obligations familiales et mondaines, elle continue pourtant de décrire ses impressions, ses regards sur la vie, sur les hommes, sur le destin, sur la musicalité de la vie et de l'amour sur du papier jauni.

Jusqu'au jour où le destin frappa à sa porte. Mohamad Barakat la sollicite pour écrire un discours pour présenter son mari lors d'une cérémonie qui lui rendait hommage. Une surprise qui a été faite et où l'épouse se transforma devant l'auditoire en la poétesse qu'elle avait toujours été au fond d'elle.

C'est ainsi que, depuis les années 2000, Siham Choucair signe chaque mardi une rubrique hebdomadaire de poésie intitulée «Un cœur sur du papier» dans les colonnes du journal *Al Liwak*.

«UN CŒUR SUR DU PAPIER»

Ce qui n'était qu'un passe-temps est devenu une activité régulière, ou plutôt un plaisir indispensable, une respiration. Siham Choucair me confie

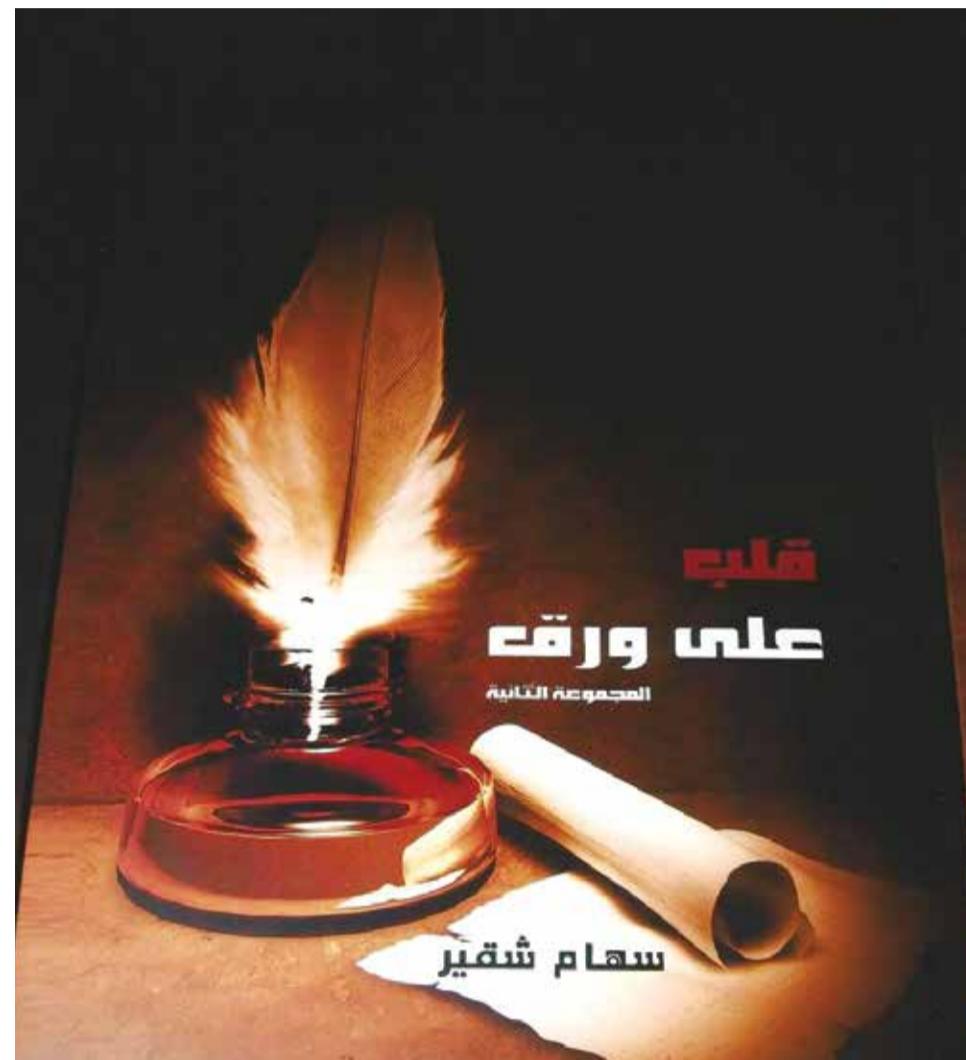


qu'elle en est déjà à sa troisième publication de poésie en langue arabe, sa langue maternelle. Si elle a choisi de s'exprimer en arabe, la poétesse maîtrise par ailleurs parfaitement le français et nourrit un amour inépuisable pour Paris, une ville lumière, qu'elle connaît bien et dans laquelle elle a longtemps résidé en famille.

Et cet amour pour Paris qu'elle aime tant ne pouvait que figurer dans son premier ouvrage publié en 2004 et dans lequel elle évoque également des hommes politiques dont Jacques Chirac, sa culture, sa liberté, au milieu de tant d'autres inspirations et réflexions poétiques.

Ses poèmes, aux sujets très variés, allant de «l'amoureuse de Beyrouth» aux derniers martyrs tombés au nom de la patrie, notamment Rafic Hariri en passant par Bagdad se suivent et ne se ressemblent pas sauf dans leur authenticité.

Dans la préface de son premier ou-



vrage, Salah Salam décrit ses textes poétiques comme lui rappelant les mots de Nizar Kabbani ou du Mutanabbi sur l'amour et la défense de la patrie. Salam précise aussi que les riches écrits de Siham Choucair, qui a autant parlé d'hier que de l'histoire contemporaine de la région et du Liban, lui rappellent aussi les écrits de Mahmoud Darwich et d'Adonis.

Puis, l'année 2006 accueille son deuxième ouvrage. Ce dernier porte le même titre mais a pour sujet principal des textes mettant en valeur son engagement pour sa patrie, le Liban. Des personnalités qui la touchent et qu'elles respectent, telles que Ziad Baroud ou encore son amie Mona Hraoui, sont ainsi aussi immortalisés par l'auteur. Le troisième recueil rend notamment hommage à Leila El Solh, à ses petits-enfants, à sa fierté d'être libanaise dans un texte intitulé «Je suis libanaise», ou encore met en lumière son espoir inépuisable dans «Le Liban ne mourra pas et la justice aura lieu».

UN LIBAN QUI NE MOURRA PAS

Siham Choucair n'est pas ce qu'on peut communément appeler une auteure pessimiste ou empreinte de

nihilisme. Bien au contraire, cette femme optimiste et vaillante espère dans ses écrits un Liban renaissant et encore plus florissant qu'autrefois. Cela ne l'empêche pas, malgré tout, de revendiquer fermement une éducation civique à inculquer impérativement aux enfants dans les écoles.

Elle fait partie de ces femmes dont l'engagement est inépuisable et la foi aussi, une foi en le Liban et en les Libanais. Femme de lettres, épouse, mère et poétesse, Siham Choucair n'en demeure pas moins la meilleure conseillère en coulisse de son époux et de son fils, Mohamed.

Lorsque nous lisons ses recueils de poésie, nous ne pouvons que remarquer sa plume spontanée et sincère, sa fidélité et son amour pour sa patrie et sa famille.

Et quand on entre plus en profondeur dans la lecture de ses textes, nous remarquons que ce ne sont pas des poèmes de salon mais de réelles souffrances et réflexions qui ont muri dans son histoire au fil des années et dans son écriture. ●

Quand la Chambre de Sin el Fil fait peau neuve

Un bâtiment au service des commerçants et des entreprises de la région du Mont-Liban vient d'être inauguré dans la région de Sin el Fil.

C'est au cours d'une conférence de presse le 18 décembre dernier à la Chambre de commerce de Beyrouth que Mohamed Chouair a annoncé l'inauguration d'une succursale à Sin el Fil, en présence du président de l'Union des commerçants du Mont-Liban, Nassib Gemayel, des vice-présidents de la Chambre, Mohammad Lamaa, Gabi Tamer et Nabil Fahed et du président de la Fédération des syndicats du tourisme au Liban, Pierre Achkar. Étaient aussi au rendez-vous des membres du conseil d'administration de la chambre, des responsables d'associations de commerce et d'industrie du Mont-Liban et d'autres personnalités de la scène économique et politique.

Ce nouveau bâtiment, d'une superficie de deux mille mètres carrés et de cinq étages, comprend des bureaux et des salles de conférences équipées des dernières technologies. ●



Med Diet

Le programme Med Diet, financé par l'Union européenne, vise à prévenir les maladies dues à l'alimentation pour les générations futures en incitant les familles méditerranéennes à adopter des habitudes alimentaires saines et à valoriser les spécificités culinaires régionales en favorisant les échanges avec les autres pays de la Méditerranée.



La conférence de lancement du programme organisé conjointement par les partenaires locaux, la Chambre de commerce de Beyrouth et le ministère libanais de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur s'est tenue le 9 décembre dernier au Palais de l'UNESCO. Le projet stratégique MedDiet (Mediterranean Diet and enhancement of traditional food-stuff) vise à sensibiliser les consommateurs à la préservation des traditions alimentaires saines.

Cet événement a eu lieu en présence du directeur général du ministère de l'Éducation, Fadi Yarak, de la directrice des programmes de l'Union européenne auprès de la présidence du Conseil libanais des ministres, Maha Siblini, avec la participation de gestionnaires et d'administrateurs du secteur éducatif libanais, de professeurs et de plus de 800 étudiants venant des quatre coins du pays.

Dans son discours d'ouverture, le directeur général de la Chambre de commerce de Beyrouth, Rabih Sabra, a affirmé que les établissements d'enseignement au Liban ont un rôle primordial à jouer dans l'éducation et doivent guider et sensibiliser la jeune génération autour de l'importance et des bienfaits de la nourriture méditerranéenne. Il a également assuré de l'engagement de la Chambre de commerce de Beyrouth comme partenaire incontournable de ce projet, dans toutes ses dimensions de développement culturel, éducatif, sanitaire et économique. Enfin, Rabih Sabra a appelé les jeunes à suivre des habitudes alimentaires saines comme étant l'expression de l'art de vivre méditerranéen, du patrimoine, de la culture et de l'identité.

La durée de réalisation de ce programme est de trente mois, de janvier 2013 à juin 2015. En plus du Liban, le programme concerne aussi la Tunisie, l'Egypte, l'Italie, l'Espagne et la Grèce. ●

**NOW
OPENING
in Dubai**



**www.exoticaflora.com
BEIRUT - ABU DHABI - DUBAI**

MOT DU COMITÉ ÉDITORIAL

D'une année à l'autre, l'espoir

Une année s'achève, l'autre arrive à pas feutrés. Il n'y a pas lieu de fêter cette année avec éclat. Le malheur des réfugiés et les difficultés dans lesquelles se débattent les Libanais nous appellent à la réserve.

Certains pensent qu'il est rationnel d'être pessimiste car, en général, la vie n'est pas une partie de plaisir, et particulièrement en cette époque de crises répétées et insensées. Nous ne sommes pas de cet avis.

Nous avons essayé dans les colonnes d'ECONEWS d'être réalistes. Keynes disait que rien n'est plus dangereux que «l'optimisme bête». Mais nous refusons de jouer les Cassandre car le pays, la vie, les hommes, ont beaucoup plus de ressort que l'on imagine. Analyser les conséquences de notre comportement politique, économique et social est utile pour rectifier les déviations de nos objectifs nationaux, mais tirer des conclusions catastrophiques n'a aucun sens. Les conditions sont tellement variables qu'il vaut bien mieux se consacrer au présent et laisser l'avenir à Dieu.

Cet avenir nous le concevons brillant. Pourquoi pas? La Chambre a fait peau neuve. Aujourd'hui, le «siège» de l'économie libanaise est à la hauteur des chambres les plus importantes du monde, sauf, bien entendu, de celles qui occupent des palais du 19^{ème}, comme les chambres d'Alger ou de Marseille, que l'on ne peut concurrencer que

partiellement par notre modernisme et notre usage intensif de la technologie.

La restauration du siège est le symbole d'une économie qui ne veut pas se laisser abattre par une conjoncture politique régionale adverse et ses retombées obligatoires sur le Liban. C'est le revers de la médaille de l'intégration économique que nous avons appelée de tous nos vœux, et que nous devons consolider, quitte à subir un mauvais moment, pour assurer une économie prospère à long terme.

Le Liban a subi son lot de guerres et de destructions. Il s'en est tiré avec plus de force et plus de consistance que par le passé. Il a préservé son régime démocratique et son ouverture sur le monde entier. La folie est à la portée des hommes, aujourd'hui elle a entraîné la Syrie. Celle-ci en sortira victorieuse, débarrassée de toutes les tares du passé. Aujourd'hui nous voyons la reconstruction de la Syrie, pays plus libre et plus démocratique, dans l'entente totale de tous ses fils.

L'économie libanaise éprouvée par une conjoncture défavorable ne pourra que mieux se porter. Les crises nous amènent à nous poser les bonnes questions et à adopter les bonnes pratiques. En cela, elles sont salutaires. Nous quittions 2013 sans regrets, nous abordons 2014 pleins d'espoir, et nous savons que cela est rationnel. ●



5-9
APRIL
2014



مشاركتكم، تنمية لأعمالكم



For more information on the event and participation details, kindly contact Mr. Rafic Malek:
Lebanon: 79 190953 - 01 353390 | E.mail: rafic@micearabia.net
Jeddah: +966 126673211 ext: 227 | Mobile: +966 553045165



CONFERENCES

"THE 2nd ARAB HUNGARIAN ECONOMIC FORUM"

Location: Riyadh-Kingdom of Saudi Arabia
Date: 11-12 February 2014

This conference is organized by the General Union of Chambers of Commerce, Industry & Agriculture for Arab Chambers, under the patronage of Deputy Chairman of the Board Minister of Saudi Arabia H.H. Prince Muqrin bin Abdul Aziz and Prime Minister of Hungary H.E. Dr. Viktor Orban.

For more information:

Website: www.uac.org.lb

"INTERNATIONAL CONFERENCE AND EXHIBITION OF THE IRAQI EDUCATION"

Location: Baghdad-Iraq
Date: 06- 07 April, 2014

This event is organized by the International Fairs and Promotion (IFP) in Iraq.

For more information:

Email: Anmar.zubaidy@ifpiraq.com
info@ifpiraq.com



EXHIBITIONS

"MAYSAN SECOND INTERNATIONAL ENERGY, RECONSTRUCTION AND INVESTMENT"

Location: Maysan-Iraq
Date: 23- 26 February, 2014

This event is organized by the Golden Falcon Company for Publishing, Advertising, and organizing exhibitions & conferences.

For more information:

Phone: +9647901755296
Fax: +9647702829999
Email: info@godenfaconfairs.com
azhar21hadi@yahoo.com

"ROAD & TRAFFIC SAFETY EXHIBITION"

Location: Tripoli-Lybia
Date: 25- 27 February, 2014

This event is supported by the Directorate of roads and bridges at the Ministry of Communication and Transport in Lybia.

For more information:

Phone: +218213346400 / +218213346401
Email: info@village.com.ly
Website: www.village.com.ly

"MODEKO 2014 - 25th IZMIR FURNITURE FAIR"

Location: Izmir-Turkey
Venue: Izmir Kulturpark Fair Ground
Date: 26 February – 03 March, 2014

This event is specialized in furniture, home decoration & textile, lighting & equipment and wood working machineries.

For more information:

Phone: +902324638621
Fax: +902324638623
Email: info@eforfair.com
Website: www.eforfair.com

"DEFENSE, SECURITY AND INTERNATIONAL AVIATION"

Location: Baghdad-Iraq
Date: 01- 04 March, 2014

This event is organized by the United Company for fairs and Conferences.

For more information:

Phone: +9647806666661
Email: [alah.h@unfco.com](mailto:falah.h@unfco.com)

"GULF PETROLEUM FORUM- GPF 2014"

Location: Kuwait
Date: 07- 08 April, 2014

This event is held under the patronage of H. H. Sheikh Jaber Al-Mubarak Al-Hamad Al-Sabah, Prime Minister of Kuwait. It focuses on the status of the petroleum and petrochemical sector in the region and the challenges it faces.

For more information:

Phone: +965 5088 6201
Email: info@gpforum.net
Website: www.gpforum.net

"NBI EXPO - NATION BRANDING & INVESTMENT EXPO 2014"

City: Eindhoven-The Netherlands
Date: 06-08 May 2014

This event is a platform for the promotion of investment and trade opportunities by governmental institutions and leading worldwide enterprises.

For more information:

Phone: +31(0)402463626
Fax: +31(0)402445333
Email: info@nbiexpo.com

"RIYADH INTERNATIONAL CONVENTION AND EXHIBITION CENTER"

City: Riyadh-Kingdom of Saudi Arabia
Date: 17-20 May 2014

This event is going to be held under the auspices of the Custodian of the two Holy Mosques King Abdullah bin Abdul Aziz and under The Supervision of the Saudi Ministry of Commerce and Industry.

For more information:

Phone: +966 11 46 212 75 / +966114602893
Email: info@alagat.com.sa / mouafi@alagat.com.sa
Website: www.riyadhinterexpo.com

"INELEX 2014"

City: Izmir-Turkey
Venue: Izmir International Exhibition Center
Date: 23-25 May 2014

This event is specialized in Elevators and Elevators Technology.

For more information:

Phone: +905360106785
Fax: +902326438623
Email: info@joudy-group.com / joudy.expo@yahoo.com
Website: www.joudygroup.com

"BEAUTY EURASIA 2014"

City: Istanbul-Turkey
Venue: Istanbul Expo Center
Date: 12-14 June 2014

This event is the 10th International Exhibition for Cosmetics, Beauty & Hair.

For more information:

Phone: +902126033333
Fax: +902126033334
Email: info@beautyeurasia.com
Website: www.beautyeurasia.com



BUSINESS OPPORTUNITIES

"REPANIS ESTATE"

Location: Greece

This company is specialized in the production of Greek wine and is seeking Lebanese partnerships.

For more information:

Phone: +302106837390
Fax: +302109931989
Email: exports@repanis.gr
Website: www.repanis.gr

"FRD CENTER MARKET ENTRY SERVICES ROMANIA"

Location: Bucharest-Romania

This company is specialized in the commercial and investment opportunities in Romania.

For more information:

Phone: +40214111459
Email: europa@frdcenter.ro
Website: www.market-entry.ro

"SELVANIA"

Location: Italy

This company is specialized in project, development and production of semi finished product suited for cake industry and is seeking Lebanese partnerships.

For more information:

Phone: +39024459162
Fax: +39024453004
Email: area.commerciale@selvania.com
Website: www.selvania.com

"SENCO EMEA"

Location: The Netherlands

This company is specialized in the manufacture and distribution of power fastening tools and fasteners including pneumatic nailers, staplers, compressors and Senco Fusion Cordless Pneumatic Technology and is seeking Lebanese partnerships.

For more information:

Phone: +31-320-295500
Fax: +31-320-295510
E-mail: Said.Badouri@verpa-senco.com
Website: www.senco-emea.com

CCIA-BML HEADQUARTER

T: 01-353190 | information@ccib.org.lb

JOUNIEH BRANCH

T: 09-838700 | Jounieh@ccib.org.lb

SIN EL FIL BRANCH

T: 01-498062 | sinelfil@ccib.org.lb

BAAKLINE BRANCH

T: 05-303038 | baakline@ccib.org.lb